



Mutiara•buletin

FREE



March 2012: Issue 2/03

Edisi Bahasa Inggeris, Tamil dan Cina

Pakatan Rakyat Penang protects

“As a people-centric government, PR Penang has consistently held on to our fundamental principle of NOT allowing any land that has been allocated or marked for schools, places of religious worship, mosques, suraus, churches, Chinese, Hindu or Buddhist temples to disappear.”

Penangites have been misled with lies published by certain newspapers and TV channels which have caused much confusion. Concerned Penangites have written, called and asked about some of the current issues they read in the newspapers. Some of the previous issues were the purportedly spat with CAP (Consumer Association of Penang) with Penang Chief Minister Lim Guan Eng. The other issue was about the so-called ‘danger’ posed by Bosch factory in Batu Kawan. (Statement by InvestPenang on Page 7)

The most recent lie is regarding the land in Bayan Mutiara. CM Lim has issued a press statement which gives strong warning to the parties who spin these lies or conveniently ignore facts and publish only lies.

Press Statement By Penang Chief Minister Lim Guan Eng At Komtar, George Town On 4.4.2012.

The Penang PR State Government shall expose UMNO Penang as a racist party that clearly does not want non-Muslim votes in the next General Elections, for it is only questioning why mosque land has disappeared but does not bothered non-Muslim land in the Bayan Mutiara project. UMNO Penang has stoked a fire of religious hatred against me as a non-Muslim leader by spreading dangerous lies that I have sold or caused mosque and school land to disappear when 102.6 acres of Bayan Mutiara land was sold by open competitive tender to Ivory Property Group Bhd (Ivory).



Reverend Brother Anthony Rogers of the De La Salle Brothers Malaysia with CM Lim at the 160th Anniversary of the Arrival of the De La Salle Brothers and Establishment of St. Xavier's Institution Penang.

When the 102.6 acres of Bayan Mutiara land was sold by open tender, there was no sub-division of title but the entire piece of land was to be sold. BN had not made any sub-division of title on the land when they were in power. Ivory will only do sub-division of title after submitting new plans to MPPP and the Land Office for approval. The new plans and sub-division of title have not even been submitted by Ivory to the relevant authorities, how can UMNO claim that the

mosque or school land had been sold or disappeared?

UMNO should be ashamed if its members are indeed ignorant of Local Council requirements that any development project requires land to be allocated for public purpose such as mosques, roads, parks, low medium cost housing, schools and non-Muslim places of religious worship. These requirements are standard for all Local Councils throughout Malaysia. Using UMNO's perverse logic that mosque

land had disappeared just because the land was sold to Ivory and Ivory has not even submitted plans to MPPP. If mosque land had disappeared then land for non-Muslim places of religious worship would also have disappeared.

Why then is UMNO not highlighting that non-Muslim land for religious worship had disappeared. Is it because non-Muslims are of no value to UMNO or is

• **TURN TO PAGE 11**

Strong internal control prevents corruption

CHIEF Minister Lim Guan Eng who attended (BIM) Balai Ikhtisas Malaysia (Malaysian Professional Forum) remarked to a group of professionals that Penang's strong internal control system has prevented corruption. He was glad to hear from MACC that although 57 people were arrested in Penang in 2011 for corruption, only one person was from the State Government while 37 other people were from the Federal Government agencies.

He also attributed Penang's dynamic growth to the fact that only professionals with technical or science backgrounds were engaged by the State Government. Since Pakatan Rakyat took over Penang State administration, there has been budget surpluses. Expenditure was controlled, however these reduced costs had not caused services to suffer.

"This departure from past practice was the result of Penang Municipal Council (MPPP) being headed first by Sr Tan Cheng Chui, a registered valuer before he retired. MPPP is now headed by Ar Hajjah Patahiyah Ismail and Ir



Tan Cheng Chui, former MPPP Chief.



MPPP Chief Patahiyah Ismail .

Ang Aing Thye is the secretary. Meanwhile, Seberang Perai Council (MPSP) is led by Maimunah Shariff, a town planner while surveyor Rozali Mohamud is the secretary," CM Lim told the members of BIM who attended the forum on March 28, 2012.

"Getting the right person for the right job is important. So is rules-based system, clean administration with integrity and good governance that ensures effective delivery. At the same time, a strong internal



MPSP Chief Maimunah Shariff.

control system will ensure a clean Government because people will not dare try any hanky-panky business," CM Lim continued.

BIM's President Sr John Loh said BIM was formed in 1973 and has 23 institutions as members representing 4 types of surveyors of property and real estate; all categories of doctors, architects, lawyers and engineers. The BIM forum was held for the first time in Penang.

Empowering Penang's women

LYDIA Ong Kok Fooi and YB Chong Eng, two women leaders in Penang had been relentless in pushing for the establishment of a state institution specifically on women's development and empowerment. Penang Women's Development Corporation (PWDC) which is a state-run body is the fruit of their labour.

The State Government established PWDC to further advance the position of women and men in Penang, with the aim to mainstream gender into the policies and programmes of the public and private sector and to work towards gender and social justice. PWDC will function to advise the State Government in formulating policies to realise gender and social equality, as well as to undertake advocacy to promote substantive equality and good governance. It will monitor laws and policies, which are gender discriminatory. It will also conduct programmes to empower women in the various sectors in society as well as commit itself to raising the consciousness of women and men in Penang on gender equality/justice, human rights and good governance.

At a press conference at Komtar on 7th March, 2012 Chief Minister Lim Guan Eng announced that RM1,500,000 has been allocated for PWDC's programmes and operation in 2012. "This shows the State Government's serious pledge to the development and empowerment of women in Penang, and this amount is on top of the RM800,000 allocation channelled through the State Committee for Women, Family and Community Development (Majlis Mesyuarat Kerajaan – Wanita, Keluarga dan Pembangunan Komuniti)," CM Lim said.

CM Lim added, "Dr. Cecilia Ng, an eminent expert on gender, works hand in hand with both Lydia and Chong Eng in developing the concept and framework for the proposed institution. Women leaders and committed men who sit on PWDC's Board of Directors played instrumental role in convincing me that it is timely for Penang to establish this state body. I hope you will continue to walk with the State Government on this journey".



Dr. Cecilia Ng, PWDC's Director and Advisor

Heroic cop remembered

Story and pix by **Chan Lilian**

A very poignant ceremony took place at the handover of the Penang State Government's contribution to the widow of the late Georgetown Deputy OCPD, Supt Ahmad Bakhtiar Kassim on 22 March 2012. Bakhtiar, 54 years died recently due to a heart attack. He left behind his wife, Rosnah Ahmad, 49, children Ahmad Bazli 26, Bashiri 24, Badriah 21 and Ahmad Badri 16.

Rosnah, a teacher told Buletin Mutiara that Bakhtiar was a loving and responsible father who had served the Police Force for over 20 years. Rosnah couldn't hold back her tears when CM Lim said how this brave man will be missed.

Bakhtiar's death came as a shock as he was healthy and active in sports. In fact, Bakhtiar was jogging near the Esplanade during the Anti-Lynas protest. The image of a lone man in a black T-shirt and track pants single-handedly pushing back a mob to allow CM's car to leave the Esplanade grounds remains vivid in everyone's mind even now.

He was also seen calming the unruly and violent mob believed to be from UMNO-Perkasa. CM said, "He has projected a professional image of the Police Squad. His presence,



Rosnah holding back tears during CM Lim's speech.

despite being off-duty and not in uniform gave assurance to the public. He is an exemplary Police Officer and one who everyone looked up to."

Besides CM Lim, Deputy Chief Minister I, Datuk Mansor Othman and Exco Member Abdul Malik Kassim gave their condolences to Rosnah and her two younger children. Rosnah said she will use the RM5,000 for her children's education.



A dedicated and heroic Police Officer - the late Bakhtiar in black T-shirt single-handedly handling the mob at the Anti-Lynas protest on 26 February, 2012.



Left to right : Penang CPO Ayub Yaakob, Rosnah and her children, CM Lim and DCM I Mansor Othman.

BULETIN MUTIARA

Level 47, Komtar
10503 Penang
Phone : 04-650 5468
Fax : 04-261 5923
Email : suaracat@gmail.com

EDITORIAL

Editor-in-Chief:
Yap Lee Ying

Editor (English)
Albert Benedict Manikam

Assistant Editors :
Tam Poh Guek (Chinese)
D. Bhavaneswari & N. Senthil Kumar (Tamil)
Chan Lilian (English)

Photographers :
Chan Lilian, Law Suun Ting,
Mohd. Hafiz Tajudin and Alissala Thian

Graphic Designers :
Loo Mei Fern, Idzham Bin Ahmad

Malay contractors support tunnel project

Some Malay contractors from the Malay Contractors Association, Malaysia (PKMM) have voiced their support for the Penang Pakatan Rakyat State Government for the proposed undersea tunnel project and three other infrastructure projects.

Dato' Izham Bin Dato' Omar Merican, the Vice-President of PKMM was in Komtar with several members of PKMM on 15 March 2012. "We welcome the four infrastructure projects which are intended to reduce traffic congestion in Penang. These projects will also spearhead economic development of Penang, especially in SPU (North Seberang Perai)," Dato' Izham said.

The four infrasture projects are :

1. Undersea tunnel measuring 6.5 KM from Gurney Drive to Bagan Ajam.
2. 15 KM road connecting Tanjung Bungah with Telok Bahang.
3. 5 KM bypass from Gurney Drive to Lebuhraya Tun Dr Lim Chong Eu.
4. 5 KM bypass from Bandar Baru Air Itam to Lebuhraya Tun Dr Lim Chong Eu.

Dato' Izham added, "This undersea tunnel will ensure that Malays in SPU get to enjoy the development like the rest of Penang. Moreover, we do not



Dato' Izham Bin Dato' Omar Merican, the Vice-President of PKMM (with tie) together with members of PKMM at Komtar meeting the Chief Minister.

feel that this undersea tunnel will cause any adverse effect to the residents living in the surrounding ar-

eas. In fact, we feel it will bring development for them".

Illegal tree-top stall owner apologises



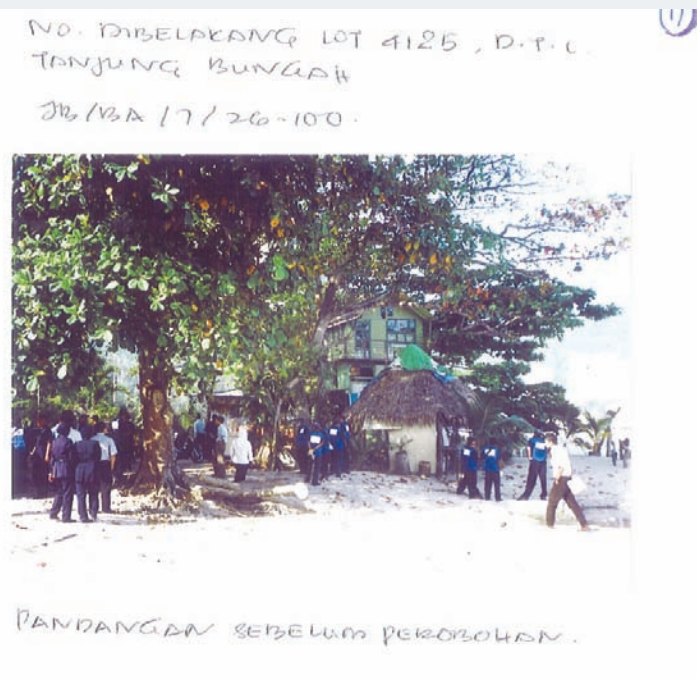
Johar and his wife receiving a cheque for RM20,000 from CM Lim, DCM 1 Mansor Othman and Exco Member Abdul Malik Kassim.

THE owner of the illegal treetop stall Doremi, Johar Bin Ismail 36 years old issued an apology for dragging the Penang Pakatan State Government into an infamous demolition fiasco. The structure was illegal and the sale of food and drinks made the residents in the neighbourhood to complain.

On 22nd March, 2012 Johar apologised. He said, "I regret my action had caused much negative publicity which was then taken advantage of by individuals and

certain organisations. Today, I am thankful to the Chief Minister and Deputy Chief Minister I for their contribution of RM20,000. I also thank Exco Member Abdul Malik Kassim for giving me good advice to vacate the illegal structure."

Johar was given a stall at Bayu Senja in Batu Feringghi but he did not find the location suitable for his food and drink business. However, he thanked the Penang Pakatan Rakyat State Government for its concern.



An archieve photo of the illegal structure, Doremi.

Regrettably, the news of Johar being helped by the State Government was not featured prominently in the Malay press. CM Lim voiced his disappointment a week later and pointed out how the bad publicity during MPPP enforcement received headlines but when an amicable and good solution was made, this news was not reported.

‘Sore thumb’ becoming ‘green thumb’

Participants warming up with aerobics before the beach clean-up.



LIKE its nickname ‘sore thumb’ the stretch of beach at Tanjung Bungah behind the four blocks of luxury high rise, The Cove has been an issue with the NGOs, residents in Tanjung Bungah and nature lovers. Efforts by NGOs and activists to prevent the area from being reclaimed and turned into more high rise buildings have finally borne fruit.

Under the Penang Pakatan Rakyat State Government which adopts a Cleaner, Greener, Healthier and Safer Penang and with the untiring efforts of Tanjung Bungah Assemblymember Teh Yee Cheu, the former ‘sore thumb’ will now be gazetted into a ‘green thumb’. Teh told a group of residents, students, Village Committee (JKKK) members and other volunteers at a gotong-royong recently that the proposal to gazette the strip of land has been accepted by the State Government after the matter was brought up in the State Assembly meeting. Currently he is working with the Land Office and MPPP to get the land officially gazetted.

The gotong-royong was attended by Exco Member for Local Council and Traffic Management Chow Kon Yeow, Assemblymember Teh Yee Cheu, MPPP Chief Hajjah Patahiyah Ismail, other MPPP directors, residents and students from several schools like Dalat, Uplands and Tenby.

“We must take care of the eco-system. We have to maintain our beaches ourselves to ensure that Tanjung Bungah continues to remain a tourist attraction,” Teh said in his speech. He hopes there will be more green lungs like the Pearl Hill Recreation Park and the soon-to-be gazetted Tanjung Bungah Coastal Park. The stakeholder, NGO and State Government must cooperate under the Local Agenda 21 (LA21) programme to make this happen.

Teh’s effort was commended by Exco Member Chow Kon Yeow in his speech. However, Chow reminded the Local Council, “Be careful when selecting the contractors and see that they do not destroy the charm of Tanjung Bungah.”

Tanjung Bungah gets over 1 million local and foreign tourists annually. It is also the preferred location for those who opted to retire in Penang under the ‘Malaysia My 2nd Home’ programme. Recently, Bernama reported that Malaysia is the 18th most ideal country to retire. Therefore, the State takes into cognizance the importance of having a clean and green environment.

Chow also told members of the media that talks are on-going with the Malaysian Hoteliers Association for hotels to adopt the surrounding beaches to ensure cleanliness.

In his parting note, Chow said that everyone must be united in spirit to care for the environment. He praised the students and residents for sweating it out under the hot sun, cleaning up the beaches. “I hope that at the end of this gotong-royong, everyone will feel good knowing that they have done a little bit for a cleaner environment.”

A committee member of the Tanjung Bungah Residents Association, Helen Ashkin who was there said, “We help the State Government to help us”.

Meanwhile, 16-year old student from Dalat School, American Joseph Hawthorne who was born in Malaysia helped to plant a Penaga Laut tree with his friends. He wants the State to make the place safer for the youths and children to run around and play. “We want a safe place to roam and a clean and green environment. That’s why we came out to do our bit today,” Joseph told Buletin Mutiara.



Participants gathering at the beach for the clean-up.



Joseph Hawthorne (in black T-shirt) joining in the fun with aerobic dance.



Four Penaga Laut trees were planted by several groups.

Penang Hill : proactive, preemptive and preventive measures

PENANG Hill is seeing exciting development. Tourist arrival have increased tremendously since the opening of the new Cliff Cafe which offers a variety of delicious local Penang dishes. The other attractions are the only Owl Museum in South-East Asia and the unique Monkey Cup Garden.

The Penang Pakatan Rakyat State Government, through Penang Hill Corporation (PHC) has adopted a proactive, pre-emptive and preventive approach in ensuring that this scenic tourist destination remains in its pristine condition.

On 28 March 2012, PHC announced the commissioning of IKRAM Sdn Bhd to carry out a systematic inspection and survey of four hill slope locations at the Penang Hill Upper Station and along the funicular and jeep tracts. IKRAM is the country's centre of excellence for total infrastructure solutions and a concession company appointed by Finance Ministry.

According to former PHC acting General Manager, Datuk Lee Kah Choon, this is the first time that Penang State has taken steps to do a complete slope safety study. There is no indication of any slope danger but PHC does not want to take any risks. Routine slope maintenance and inspections related to the implementation of the landslide prevention and mitigation work is essential to ensure the safety of the slopes.

"Failure to deal with slope behaviour is not an option. Therefore, PHC is spending RM2 millions for a



Left to Right - Lee Kah Choon, CM Lim Guan Eng, Ang Choo Hong and Maklen Ali.

complete study of any threat to slopes on high-risk areas," Chief Minister Lim Guan Eng who is also the Chairman of PHC announced at a press conference.

He also announced the appointment of Dato Ir Ang Choo Hong, 58 years old as Technical Consultant for

PHC. Dato Ir Ang was the Director of Mechanical Engineering of Public Works Department (JKR) and head of design team for the Penang Hill Funicular system. He has also authored a book, 'Mechanical Engineering Practice in Public Works'.

The Battle of Penang

IT is no small feat that this little island of Penang is recognised and awarded the UNESCO World Heritage Site. Penang is weaved from yarns of historical events. Penang has rich living heritage from 180-year history as a British trading port.

A hundred years ago, in 1914 our people had rendered help to injured soldiers during the WW1. Two Allied ships, the Imperial Russian ship Zhemchug, and the French ship Mousquet, were sunk and hundreds were dead or wounded. This event is written down in a book, 'The Battle of Penang' by Dr. John R Robertson. Dr. Robertson comes from a naval background and spends winter months in Penang after he retired in 2002.

Chief Minister Lim Guan Eng was amongst the distinguished guests at the book launch at The E&O Hotel on 17 March, 2012. The other dignitaries were Russian Federation Ambassador, H.E. Madame Lyudmila Vorobyeva, French Ambassador Madame Martine Dorance, German Ambassador H.E. Dr Guenter Gruber and others.



Guests observed a minute's silence in memory of those who died in the Battle of Penang.

CM Lim called for a minute's silence in memory of those who died in the Battle of Penang. It was followed by his speech. CM quoted Kipling, "We have straved our best to the weed's unrest.

To the shark and the sheering gull. If blood be the price of admiralty,

Lord God, we ha' paid in full!"

CM Lim also told the guests that discussions are now underway with the Government of the French Republic to have a memorial set up in George Town to commemorate the names of many French sailors who perished at sea. He said, "I hope that

with this memorial we will be able to plug a lacuna in our historical memory". The Russians have a memorial located at the Western Road cemetery which is regularly visited on an annual basis by representatives of the Russian Navy.

The terrible tragedy of war must never be repeated. "Countless lives were lost and injured and accompanied with unimaginable cruelty and sufferings. This provides a stark reminder that peace should always be pursued," CM said.

All who gathered at the book launch were reminded, "We remain steadfast friends who have turned our backs on violence and war. I thank you all for making the effort to come. It means a lot to us in Penang to be able to attract your interest and attention in this way. It is the hope of the Government of Penang that on the 28th of October 2014, we will be able to have a suitably historic gathering to commemorate that day, 100 years ago, when German, Russian and French ships and seamen fought in the Battle of Penang".

Draft Penang Transport Masterplan

The Penang Overarching Transport Master Plan Strategy

Background

AJC Planning Consultants Sdn Bhd, Halcrow (A CH2M Hill Company) and Singapore Cruise Centre were appointed by the Penang State Government and the Northern Corridor Implementation Authority in May 2011 to develop a sustainable Transport Master Plan Strategy for Penang. The consultants have now released their report setting out the draft form of this Overarching Transport Master Plan Strategy.

The Aims of the Strategy are to:

- adopt an holistic approach to transport, making a shift towards ensuring accessibility and "moving people not cars"
- make roads safe and user-friendly for all
- move towards a private vehicle to public transport modal split of 40% (public transport): 60% (private vehicle)
- ensure integration between transport systems and development plans – delivering a multi-modal system
- integrate the traffic and transport plans of the island and mainland

The Strategy must:

- take account of community / stakeholder needs
- give priority to UN World Heritage Sites
- be realistic, implementable, affordable and fundable
- be justified through an appropriate appraisal process
- be supported by stakeholders and the public

Current Issues

These have been identified through discussions with representatives of:

- government bodies
- non-government organizations
- interest groups

Surveys were also undertaken to understand current travel patterns

Highways - General Problems

There is a need to make better use of the road network addressing:

- illegal parking and hawker activity
- traffic signal control issues
- the needs of pedestrians

There is also a need to address congestion issues

Key Congestion Points - Penang Island

- Tanjung Tokong and Gurney Drive
- Georgetown at Komtar, Weld Quay and roads leading to the Jelutong Expressway
- Approaches and exits of Penang Bridge - from Jalan Masjid Negeri, Jalan Sultan Azlan Shah and Jelutong Expressway and to Bayan Lepas
- junctions of Jalan Sultan Azlan Shah with Lebuh Raya Sungai Nibong, Jalan Tengah and Jalan Mayang Pasir, Bayan Lepas
- In Relau on Jalan Dato Ismail Hasim and at the intersection with Jalan Paya Terubong

Key Congestion Points - Mainland

- North-South Expressway / Butterworth - Kulim Expressway Intersection
- Auto-City / North-South Expressway Intersection
- The approaches to Bukit Mertajam town centre
- Federal Highway 1, in the vicinity of Bukit Minyak

Public Transport

Bus services are much better than previously. There is however still a need for better planning.

- Services are mostly radial, linking George Town and Butterworth to other parts of the State -not linking other communities together
- Bus services generally follow main roads, not entering residential and industrial areas - they are often remote from where people need to be
- there is no bus service between the Bayan Lepas Industrial and residential areas
- In the western part of Penang Island and the rural areas of the Mainland service frequencies are generally low
- Other than the BEST 'Park and Ride' bus service, there is no direct bus service connecting the Mainland and the Island.

The Butterworth-Georgetown Ferry

- The service is in a state of decline, with ferries nearing the end of their operational life
- Service frequencies are reducing year on year and the service operates at a loss.
- Under the current regime this is unlikely to improve. Increasing operational losses are a major concern - the need for new investment adds to this

Taxis

- Taxis don't operate on meters, more often than not, fares have to be negotiated
- taxis don't cruise the streets for hire, instead they target passengers at fixed locations

All this means local people avoid using taxis and tourists and businesses are poorly served

The Pedestrian Regime

- Can be significantly improved. At present though, it presents a major obstacle to increasing public transport usage
- Even within Georgetown, Butterworth and Bukit Mertajam the footways, when they exist, are generally narrow, often obstructed by illegal parking, discontinuous and uneven.

This means that usage of public transport is unattractive. If you have a private vehicle you use it - buses are for those without choice

Institutional Management

The division of responsibilities between State and Federal Government hampers improvement of the State's transport systems.

While improvement of local highways is generally done by the State it has limited funds. It also has no control over privately operated Expressways, the Penang Bridge or the Federal Highways - Its ability to plan for the future is limited.

The State's public transport responsibilities are limited to improving the pedestrian regime, providing bus stop facilities and bus terminals and introducing bus priority measures.

All other aspects of public transport provision fall under the jurisdiction of Federal Government.

The operation of Rapid Penang, together with the promotion of new Bus Rapid Transit, Tram, Light Rail Transit or Monorail routes are all outside the State's control.

The State also has no say in the operation of taxis, the ferry or any future commuter rail services

If the future Transport Master Plan Strategy is to contain more than simply roads, Federal Government must be engaged.

Today's Conditions

In the morning peak hour 225,000 person trips are made by private or public transport. Some 3,250 lorries also travel on Penang's roads.

Public Transport Mode Share, at State level is only 3.2%. To achieve a 40% mode share radical changes need to be made to the way public transport is provided.

Travel Speeds, despite concern, are relatively good by other city standards. Average morning peak travel speeds are:

- 30.75 kph within George Town
- 28.75 kph within the remainder of Penang Island's built-up area
- 32.0 kph within the wider Butterworth area

Accessibility by private vehicle is relatively good. It is easy for residents to travel between their homes, offices, shops and industrial areas.

Travelling by bus however is much slower. Bus users need to walk to the bus stop, the bus needs to pick up passengers and passengers again need to walk to their destination. Often it is also necessary to change buses or to use the ferry - Overall, accessibility by bus is much lower - This is why public transport is not the first choice for most travellers.

Looking to Future

Population in Penang is expected to increase from 1.56 Million to 2.00 Million in 2020 and 2.45 Million in 2030. If Penang is to grow the number of jobs will also have to increase.

By 2030 it is anticipated that:

- 335,000 person trips will be made in the morning peak hour
- 65% more vehicle kilometres will be travelled on Penang's roads.

Without significant changes to the State's highway and public transport systems:

- **Public Transport Mode Share** in the morning peak hour will stay low, at only 3.8%.

Morning Peak Travel Speeds will reduce to:

- 23.5 kph within George Town
- 23.0 kph within the remainder of Penang Island's built-up area
- 27.5 kph within the wider Butterworth area

Identifying A Possible Way Forward

There are three main ways to resolve these issues:

- o better management of the highway network and building new roads;
- o significant improvement of the current public transport system; and / or
- o usage of parking controls and /or road user charges to encourage more travelers to use public transport.

The final Overarching Transport Master Plan Strategy is likely to include a mixture of at least two of these, and probably all three.

As a first step in identifying ideas, meetings were held with representatives of:

- o government bodies
- o non-government organizations
- o interest groups

From these and other analysis, a series of ideas were identified. Each has been examined and conclusions have been reached.

Importantly, it has been concluded that the Strategy should be in two Phases:

- o a Core Transport Master Plan Strategy for the next 5 to 8 years (up to 2020)
- o a longer term vision up to 2030.

The Core Overarching Transport Master Plan Strategy - Up to 2020

Make Better Use of the Highway Network:

- reduce traffic signal cycle times
- extend the current Urban Traffic Control system, allowing all traffic signals to be fully co-ordinated
- improve the on-street enforcement regime, reducing illegal parking, loading and street hawker activity
- introduce a road safety accident unit, addressing current and future road safety issues

Define a Functional Highway Hierarchy

- enforcement activity can be better targeted
- development applications can be properly considered, ensuring that direct frontage vehicular access is restricted on principal traffic routes
- proper consideration can be given to the needs of pedestrians and public transport

Address Hot-Spot Intersections at:

- Lebuhraya Batu Lancang / Jalan Masjid Negeri
- Jalan Tun Sardon / Jalan Paya Terubong
- Jalan Sungai Dua / Jalan Sultan Azlan Shah
- North-South Expressway / Butterworth - Kulim Expressway
- Auto-City / North-South Expressway

Undertake On-line Highway Improvements

- Bayan Lepas Expressway, State Road P10 and the remaining sections of Federal Highway 6
- southern sections of Federal Highway 1
- Jalan Masjid Negeri
- Jalan Song Ban Kheng and Jalan Kulim on the Mainland
- Jalan Paya Terubong

Improve the Bus System:

- increase bus frequencies, achieving a minimum 10 minute service at peak times
- introduce additional bus routes, ensuring that all communities have access to public transport
- upgrade bus stops, bus terminals and bus interchanges

Improve Access to Public Transport

- improve the pedestrian regime in built-up areas
- minimise the inconvenience of changing from one bus service to another
- encourage private vehicle users to transfer to buses through providing of Park and Ride sites

Strengthen the On-street Parking Regime

- extend parking bays and yellow lines throughout the built up areas and improve the on-street parking enforcement regime
- increase on-street parking charges in key areas to persuade travellers to use public transport

In Performance Terms

In 2020, with this Core Baseline Strategy:

Public Transport Mode Share in the morning peak hour will be:

- o 4.5% at a State-wide level (compared with 3.7% if nothing is done and 3.2% today)
- o 9.3% to George Town (compared with 7.3% if nothing is done and 6.8% today)

Travel Speeds in the Morning peak hour will be:

- o 28.25 kph within George Town (compared with 26.75 kph if nothing is done and 30.75 kph today)
- o 30.0 kph within the remainder of Penang Island's built-up area (compared with 25.75 kph if nothing is done and 28.75 kph today)
- o 33.75 kph within the wider Butterworth area (compared with 32.0 kph both if nothing is done and today)

In Achievability Terms

Implementation of this Core Baseline Strategy is:

- o Within the control of the State, or could be easily achieved through working with other government bodies
- o Non controversial in so far as it is unlikely to involve significant property acquisition and requires no new legislation prior to implementation
- o Affordable, particularly if the State mobilizes the private sector through use of developer contributions and sponsorship.

The cost of this Core Strategy is estimated at RM 2.5 Billion over the next 5 to 8 years

In Strategy Objective Terms

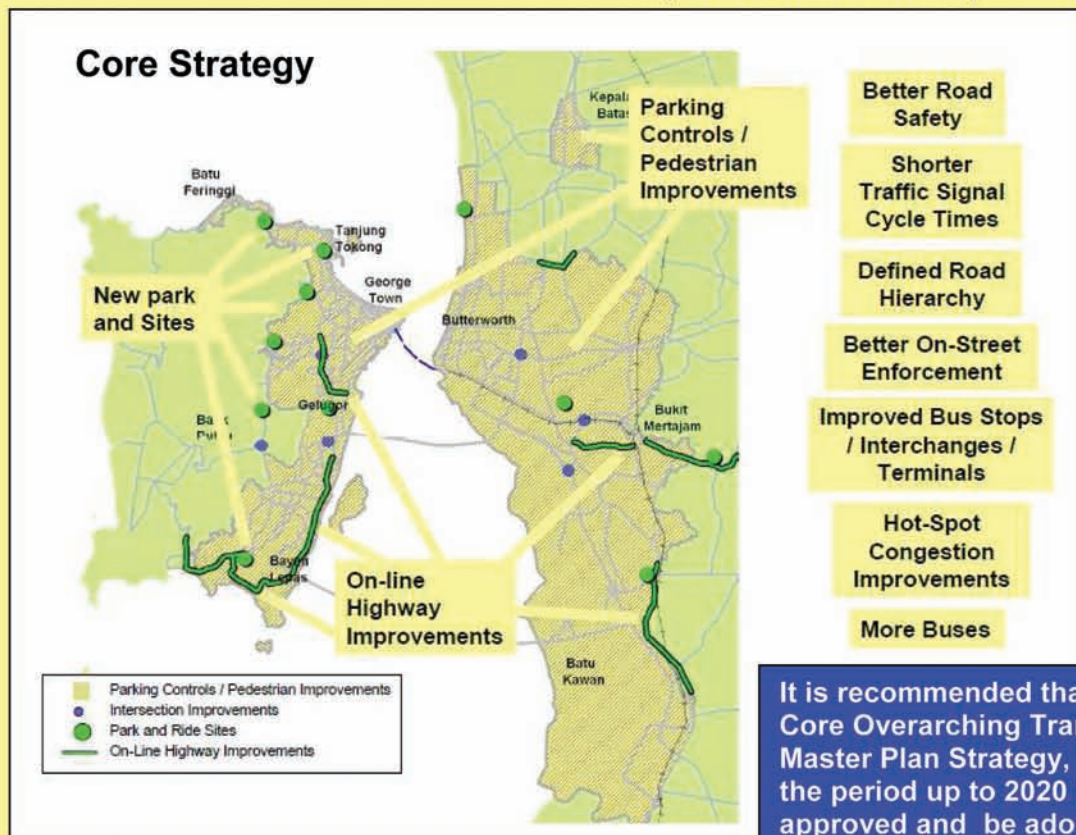
This Baseline Strategy is:

- o Good, in that it primarily makes better use of what we have
 - o It is effective in reducing traffic congestion
- However**, the traffic congestion relief will be short lived. By 2030 morning peak hour traffic speeds in:
- o George Town will be reduce again to 26.25 kph
 - o those in the other built-up areas on Penang Island will reduce to 27.25 kph
 - o Those in the wider Butterworth area will reduce to 29.0 kph.

In public transport terms though, it simply improves travel conditions for those who don't have choice. It does little to encourage private vehicle users to change mode

Beyond 2020 further changes will be needed - What should these be:

Core Strategy





珍珠快讯

免费



Competency

Accountability

Transparency

2012年3月刊

独家专访槟州首长夫人周玉清州议员：

铁窗首长夫人不易当 周玉清：我对他感到非常骄傲

报导：谭宝月

“我可以很肯定地说，我的家庭与林冠英的家庭是紧密连接的家庭。这么多年来，再大的风风雨雨，我们都一起携手走过，以前会，现在会，以后也会。即使再辛苦的日子，尤其是当林冠英被监禁期间，由政敌散播的满天谎言都打击不了我们，反而让我们更坚强、更紧密。”

女人，可撑起半边天。这句话虽是老生长谈，但其实一点也不为过。经过槟州首长夫人周玉清接受《珍珠快讯》独家访问时侃侃而谈后发现，当林冠英背后的女人，其实一点都不简单，尤其是丈夫更是一名不简单的“铁窗首长”。

1987年在茅草行动中被援引内安法令逮捕的槟州首长林冠英，与其铁人父亲林吉祥银铛入狱18个月。接着他再因为为了一名马来少女出头，结果被援引煽动法令再逮捕入狱，更因此事，而错失2次在全国大选上阵的机会，那就是1998年及2004年。

然而，重出江湖的他于2008年领军民主行动党出征全国大选却掀起政治海啸，一举拿下民政党堡垒的槟州政权，并获推荐为槟州首长一职，领导槟州。这更成为海内外轰动一时的新闻。

身为槟州首长夫人，同时也是民主行动党马六甲州哥打拉沙马那州议员的周玉清却说，在大学时期，她就经常紧贴国内及国外政治时事动态，但当时对政治的直接兴趣还未培养起来。直到嫁入了政治世家，慢慢参与政治活动后，兴趣才逐渐地培养起来，尤其是林冠英在捍卫马来少女权益出头而入狱时，更是激起了她心中的那把火。

接着，她在1999年全国大选中被推荐为候选人。经过长时间的斟酌考虑，同时也想借着自己的一些法律知识，通过政治平台来帮到需要帮助的人。

“我想，随着我当了林冠英的妻子后，也是这个身份，让我对政治兴趣自然而然地滋长起来。”

然而，她坦言，在国家政治上，她并没有很大的野心。即使是目前的政治生涯，也只是局限在马六甲州，而这也可能是因为必须兼顾太多的角色。

“在我的州议席内，我是人民的代表声音，我也必须捍卫他们的权益，在面对州政府不公平的政策时为他们争取属于他们的权益。政治，一直以来都是我用来为需要的人民的平台，即使是一些无偿的法律工作。我来自贫穷家庭，深切了解贫穷的滋味，尤其是对法律一窍不知，更是雪上加霜。”

于是，这更激起了她要将她在法律领域上的专长及人民代议士的身份，来帮助选区内选民，并竭尽所能来协助他们。

“让我感到开心的是，我协助到的，不只是局限我的选区人民，而是能够与林冠英携手协助全国人民。”

铁汉也有柔情的一面。“铁窗首长”林冠英曾在接受媒体访问时打开心门说，在他第二次坐牢时，当时已经有了小孩，而在那段期间最令他感到难过的事情，莫过于就是无法触碰及抱抱自己的孩子，因为房间是被玻璃隔开，而且只能通过对讲机来交谈。

对于当时的她，却是蜡烛两头烧。除了得照顾年幼的孩子，还得四处奔波争取释放林冠英。他们的孩子当时分别只有7岁、6岁以及3岁。然而让她感到庆幸的是，在那段艰难时刻，还是有很多人站出来给她援助，包括其母亲搬过去与她同住，好方便帮忙照顾年幼的孙子及家务，2名比较大的孩子则是送去托儿所看顾。

“我当时还是私人律师楼的执业律师。我的同事及上司非常体谅我、孩子的托儿所负责人也特别允许我在下午6时半后才去接孩子，而我的家公家婆也给了我很多的鼓励。”

“我女儿的老师及校长也鼓励她、不准同侪取笑她。更感动的是，马六甲的猪肉商公会每星期都会请我们吃免费的猪肉，以行动来支持我们。当我孩子出现在公共场合时，民众都会



主动前来告诉孩子们，他们为林冠英而感到骄傲，然后偶尔也会请孩子吃东西。这对我来说是很好的事情，因为这方便我对孩子解释：爸爸是个好人，爸爸是被坏人关了起来，而整个社会都可以为这作证。”

同时她也感谢其家公，也就是民主行动党领袖林吉祥及其他领袖也全国走透解释林冠英的案件。而她身为他

的妻子，即使身心再累，也都会出席这些政治演讲，甚至到外坡去在所不惜。

“当时只差还没有脸书或者是推特出现，否则我想以林冠英当初的这案件肯定会破纪录。我记得，当时有个收集“释放林冠英”签名运动，寻

文转第2页

教育制度化拨款踏入第4年头 槟首长今移交模拟支票予10所国民型中学



继在年初移交200万令吉拨款给5所独中后，槟州首长林冠英(左10)再移交总值78万3000令吉模拟支票给州内10所国民型中学。

槟州政府制度化教育拨款政策越推行越稳健，今年拨款获批速度比往年来得快。继在年初移交200万令吉拨款给5所独中后，槟州首长林冠英今日再移交总值78万3000令吉模拟支票给州内10所国民型中学。

槟州首长林冠英表示，今年度华小、国民型中学及教会学校的制度化拨款重点是维修或增设厕所，在经过审核后，州政府共批准了50万7500令吉，即650万令吉拨款中的大约7.81%作为相关用途。

“厕所是学校的基本建设之一，之所以会被列为今年度的拨款重点主要是因为它的卫生问题对学生们的身心健康造成一定的影响。我知道有些学校的厕所因年久失修而显得残旧不堪；不是门栓损坏，就是抽水器出现问题又或者天花板漏水，而阵阵的恶臭味，更是学生害怕上厕所的主因，宁愿憋着直到回家才解决。”

“这样的情况不能长久持续下去，因此，在槟州华教事务协调委员会、董家教及各区国州议员的合作下，我们优先考虑维修或增建厕所的申请，尤其是学生厕所，好让他们能在一个清洁及舒适的环境中求学。”

林冠英于3月4日在槟州政府华教事

务委员会顾问丹斯里陈国平及委员们陪同下，移交总值78万3000令吉模拟支票给10所国民型中学的代表，分别有槟城孔圣庙中华中学（10万令吉），槟城钟灵中学（10万令吉），北海钟灵中学（8万令吉），柑仔园修道院中学（9万令吉），恒毅中学（10万令吉），大山脚日新国中（5万5000令吉），槟华女中（3万5000令吉），菩提女中（10万令吉），圣心中学（8万令吉）及协国中（4万3000令吉）。

这是州政府第四度发放制度拨款，共有117所来自华小、国民型中学及教会学校分享这笔650万令吉的款项，每间学校获得的数额不一，最高的是43万令吉而最低的也有1万令吉，批准选项以急需为优先考量。

在该笔总值78万3000令吉的拨款中，其中10.22%用于修理因年久失修而漏水的屋顶；42.78%用在会构成安全威胁的用途上，如维修电缆或修补损坏的地板；21.46%用来提升课室或食堂的设备；而25.54%则用来购买如科学室等用具。

“我们尊敬的副教育部长拿督魏家祥上週六风尘仆仆地赶来给公巴養正小學“百里送准證”，正式批准该校

的遷校申请，还喜孜孜地说才不過一年光景就快速批准遷校，一副特别开恩似的口气。我说魏副部长啊，你应该觉得惭愧才对，拖了一年才批准，还亏你是个教育部的第二把交椅。这本来就是你应该尽的职责嘛！不但如此，教育部更应该直接拨款建校，因为教育是中央政府义不容辞的责任，而学校的基本建设理所当然也应该由中央来提供。”

“不说你们不知道，今年度华协会就收到15份扩建或重建校舍的申请，其中两间学校更是全津学校。如果中央真的关心教育，就应该拿出诚意来，落实制度化拨款，而不是在靠近大选时才做记者会宣布这，宣布那。”

他表示，要知道州政府每年都把税收大笔大笔地缴进中央政府的口袋里，可是，钱送进去容易，急需要用时，要中央吐出来就困难了。远的不说，就谈最近建校的峇都丁宜培才华小和慕义总校，虽然曾多次向中央政府申请拨款，但是，等来等去，至今学校一分钱也没收到。而另一间全津贴的威中峇冬丁宜村华小，从2005年向中央申请拨款增建四层楼新校舍到今天，也同样没有下文。

“我和华协会主席章瑛国会议员已

不只一次呼吁中央政府落实制度化拨款的措施，就像州政府现在所做的，把给各源流学校的拨款纳入年度财政预算案中，每年制度化地拨给这些学校，这才能真正地惠及莘莘学子啊！”

“州制度化拨款从2009年开始至今已进入第四年，我认为中央实在没有借口再拖延制度化拨款的举措，也希望中央不要再把纳税人的血汗钱当作国阵政府的政治筹码，把国民的教育及未来玩弄于手掌心。”

他也说，民联政府强调民主化教育，虽然资源有限，但是透过能干、公信、透明的施政方针，每年都能拨款给各源流学校，相对的，国阵政府掌控着国家大量的资源，却没有善于利用，致使一些学校因课室不足，只好安排学生在图书馆或礼堂上课，其中槟城美以美女子小学的学生，就被逼窝在货柜箱内求取知识。

“这种情况不该发生在一个富裕的国家包括我国，而这种向国阵政府乞讨或委屈求全的文化更应该即时纠正过来。因此，我再次呼吁中央政府向州政府看齐，实践制度化拨款的政策，而不该为了国阵的政治前途而漠视学子们的未来！”

文接封面

求人民的支持，而我们总收集了逾百万个签名。每个人都尝试尽他们的能力以及凝聚力量来要求国家元首特赦林冠英。即使是夜市的安娣们也非常支持我们。虽然我们最终并未打动到时任国家元首，但这些支持力量对我来说，却是非常大的鼓励。就在那个时候，我强烈地感应到人民的力量，而我也深深地被感动到心坎去。”

身为母亲，如果孩子被欺负了，心痛是无可言喻的，周玉清也不例外。尤其是被政敌，看到无辜的孩子被伤害，虽然现在已时过境迁，但妈妈还是不满地说，虽然政治攻击及传言在这个国家是非常地普遍，但绝对不可伤害到无辜的孩子。

“我和我的家人对我儿子作出的政治攻击感到非常的高兴。这是国阵的廉价政治策略。我们民主行动党绝对不会散播这种谎言，更绝对不允许这种事情发生在孩子身上。坦白说，一开始我的确是担心我儿子的感受。幸运的是，就在家人、朋友及老师们所给予的开解后，就没事了。”

“我可以很肯定地说，我的家庭及林冠英的家庭

是紧密连接的家庭。这么多年来，再大的风风雨雨，我们都一起携手走过，以前会，现在会，以后也会。即使再辛苦的日子，尤其是当林冠英被监禁期间，由政敌散播的满天谎言都打击不了我们，反而让我们更坚强、更紧密。”

“首长每天的行程都非常紧凑，因此，他所拥有的那么丁点空隙，他都会尝试陪我们一起午餐或晚餐。如果时间允许的话，他则会带我们的小儿子到市政局公园去玩。我们每年都会有家庭日，而这也是他唯一能够给我们的时间。”

周玉清眼中的林冠英：

对很多人来说，林冠英总是带着善心且诚恳地帮助别人。他总是将人民的福利及利益放在心上，然后竭尽所能地去帮助需要的人，而且是不分种族、社会地位及政治背景，最重要的是，他从来不求回报。这从马来少女被侮辱而银铛入狱事件中，就能够确定。

“即使是进了牢里，他看到里面的人只能睡在冷冰冰且坚硬的石灰地板上，甚至只能喝水喉的自

来水。于是，他再代这些牢犯出头争取床褥及电水壶。自此，牢中情况就获得改善。”

接着，当林冠英于1999年获释至2008年期间，他还是一样地协助马六甲人民解决各种难题，当中有者更是跨州来找他帮忙。

“我记得，我的律师楼每天都可看到形形色色的人。他们，都是来找林冠英帮忙的，甚至为了等到他，他们都不惜花数个小时耐心地等待，就是为了等到他。也就因此，我的朋友还打趣说，我的律师楼就像是华人神庙，甚至毛遂自荐要派发号码，来看看每天究竟有多少人在排队等林冠英。”

然而，让周玉清觉得奇怪的是，凡是来寻求林冠英协助的人，都会喜欢上他，而他就是这么地有能力，协助他们解决他们的难题，或者是给予意见来协助解决难题。这些人在见了之后，就会开心且满足地回家。

“仿佛不管再难的难题，他们只要见了，问题就会很容易解决。直到今天，无论我去到哪里，还是可听到许多对他的称赞声。而我，对他感到非常骄傲。”



累积了多年经验后，槟州政府制度化教育拨款批准机制已趋稳健，槟州首长亲自感谢槟州政府华教事务协调委员会成员的付出。



槟州首长林冠英（左2）移交拨款支票给柑仔园修道院国民型中学董事长李文和（右3）。旁为黄汉伟行政议员（左起）、刘子健行政议员以及王国慧行政议员。

分发650万令吉不怠慢 槟政府对各源流学校一视同仁



一位教会学校代表在接领拨款支票时，给了槟州首长林冠英（中）一个真挚的感谢拥抱。旁为槟州政府华教事务委员会主席章瑛国会议员。



槟州首长林冠英（中）在移交教育拨款给各教会学校时，与各校代表谈笑风生。右2为拿督纪碧真。



84所华小代表踊跃出席槟州政府移交模拟支票仪式。



槟州政府再分发443万4500令吉给州内84间华小。



முத்துச் செய்திகள்



மார்ச் 2012

சுடரும் விளக்குகளுக்குத் தூண்டுகோல்

**“கேடில் விழுச்சில்வம் கல்வி யொருவற்கு
மாடல்ல மற்றை யவை.” (குறள் 400)**

செல்வங்கள் பல இருப்பினும் ஒருவனுக்கு என்றும் அழியாச் செல்வமாக இருப்பது கல்வியே. அதுவே அனைத்திலும் பெரிது என்று கூறும் ஐயன் வள்ளுவனின் கூற்று இது.

பள்ளி பருவத்தில் மாணவர்கள் பல்வேறு நடவடிக்கைகளில் ஈடுபடுகின்றனர். புறப்பாட நடவடிக்கை, விளையாட்டுகள், பொது நிகழ்வுகள் என பலவற்றில் அவர்கள் பங்கெடுக்கின்றனர். பங்கெடுக்கும் அதே வேளையில் கல்வியிலும் அவர்கள் தங்களின் முழு கவனத்தைச் செலுத்தி வேண்டியுள்ளது. அவர்களின் நிலையிலிருந்து காணும் போது அது சற்று கடினமே. இருப்பினும் சிறந்த தேர்ச்சி முடிவுகளைப் பெறுவதில் மாணவர்கள் தவறுவதில்லை.



8 ஏக்கள் பெற்று சாதனை படைத்த மாணவன் ஹரிவிண்டரன்.

நடவடிக்கைகள் பல இருந்தும் கல்வியில் கருத்தோடு விளங்கும் அவர்களை ஊக்குவித்து, உற்சாகப்படுத்தி, மகிழ்விப்பது நம் கடமையல்லவா. சுடர் விளக்காயினும் தூண்டுகோல் அவசியமே. அவ்வகையில் சிறந்த தேர்ச்சிகளைப் பெற்று பள்ளிக்கும், பெற்றோர்களுக்கும் பெருமை சேர்த்த மாணவர்களுக்குப் பாராட்டு விழா ஒன்று மார்ச் மாதம் நடந்தேறியது.

மார்ச் 17 ஆம் திகதி பிளாங்கு தீவு டைம்ஸ் சதுக்கத்தில் யுபிஎஸ்ஆர், பிஎம்ஆர் தேர்வுகளில் சிறந்த தேர்ச்சி முடிவுகளைப் பெற்ற டத்தோ கிராமாட் தொகுதி பள்ளிகளைச் சார்ந்த மாணவர்களுக்கு பாராட்டு விழா ஒன்று நடைபெற்றது. டத்தோ கிராமட் தொகுதியின் 6 பள்ளிகளைச் சார்ந்த மாணவர்கள் இதில் கலந்து கொண்டனர்.

ஸ்ரீ முதியாரா இடைநிலைபள்ளி, ஹன் சியாங் சீனப்பள்ளி, சும் சுன் சீனப்பள்ளி, அப்துல்லா முன்ஷி இடைநிலைபள்ளி, மெத்தடிஸ்ட் இடைநிலைபள்ளி, கொன்வெண்ட் டத்தோ கிராமாட் இடைநிலைபள்ளி ஆகிய 6 பள்ளிகளைச் சேர்ந்த 75 மாணவர்கள் இவ்விழாவில் சிறப்பிக்கப்பட்டனர்.

இந்நிகழ்விற்கு ஆதரவு அளித்து ஏற்பாடு செய்தவர் டத்தோ கிராமட் தொகுதியின் சட்டமன்ற உறுப்பினர் திரு ஜக்டிப் சிங் ஆவார். நிகழ்வில் தலைமையுரை ஆற்றிய திரு ஜக்டிப், சிறப்பாகத் தேர்ச்சி பெற்ற மாணவர்களை வெகுவாகப் பாராட்டினார்.



பரிசுகள் பெற்ற மாணவர்களின் ஒரு பகுதியினரோடு முதல்வர் அலுவலக தகவல் துறையின் அதிகாரி ஷாவால் அக்மாட்.

“இப்பாராட்டு விழா இவ்வாண்டு முதல் முறையாக ஏற்பாடு செய்யப்பட்டுள்ளது. டத்தோ கிராமாட் தொகுதியில் அமையப் பெற்றுள்ள பள்ளிகளைச் சேர்ந்த மாணவர்களைப் பாராட்டி, பெருமைபடுத்தும் நோக்கில் இந்நிகழ்வு அமைகின்றது. இது ஒரு சிறிய பாராட்டு விழாவாகும். மாணவர்கள் மேன்மேலும் இது போன்ற சாதனைகளைத் தொடர வேண்டும். இது போன்று மாணவர்கள் தொடர்ந்து சாதித்த ஊக்க மூட்டி துணை நின்றிடும் பெற்றோர்களுக்கு எமது மனமார்ந்த நன்றிகள் உரிதாகுக,” என திரு ஜக்டிப் தமது உரையில் குறிப்பிட்டார். நிகழ்வினை ஏற்பாடு செய்ய பெரிதும் உதவிய முதல்வர் அலுவலகத்தின் தகவல் தொடர்பு துறையினைத் (Bahagian Penerangan, Pejabat Ketau Menter) திரு ஜக்டிப் பாராட்டினார்.

பாராட்டு விழாவில் முதல் மாணவராகச் சான்றிதழ் மற்றும் பரிசு கூடையையும் பெற்றவர் மெத்தடிஸ்ட் இடைநிலைபள்ளியினைச் சேர்ந்த மாணவன் ஹரிவிண்டரன் ஆவார். இவர் பிஎம்ஆர் தேர்வில் 8 ஏக்களைப் பெற்றவர். பிஎம்ஆர் தேர்வில் தமிழ்மொழி பாடத்திலும் ஏ பெற்றுள்ள ஹரிவிண்டரன் தொடர்ந்து எஸ்பிஎம் தேர்விலும் தமிழ்மொழி பாடத்தினை எடுப்பேன் என்று புன்னகையுடன் கூறிச் சென்றார்.

இது போன்ற நிகழ்வு மாணவர்களுக்கு மிக அவசியமான ஒன்றாகும். நன்கு கல்வி கற்றால் பலராலும்



முத்துச் செய்திகளை ஆர்வமுடன் படித்திடும் பெற்றோர்.

மதிக்கப்படுவதோடு பாராட்டும் கிடைக்கும் என்பதை மாணவர்கள் மனதில் பதிய வைக்கும் போது அவர்கள் நல்லதொரு முன்னேற்றத்தினைக் கல்வியில் காட்டுவர். நல்ல கல்வி கற்ற சமூகமே சிறந்ததொரு எதிர்காலத்தினை நாட்டிற்கும் வீட்டிற்கும் அமைத்திடும். இவர்களைப் போல் மற்ற மாணவர்களும் கல்வியில் சிறக்க வேண்டிடுவோம்.

பேரரசியாரின் பினாங்கு வருகை

மாட்சிமை தங்கிய பேரரசியார் துவான்கு ஹஜ்ஜா ஹாமினா (Raja Permaisuri Agong, Tuanku Haminah bt Hamidun) கடந்த மார்ச் 14ஆம் திகதி பினாங்கு மாநிலத்திற்கு அதிகாரப்பூர்வ வருகையை மேற்கொண்டார். பேரரசியாரின் வருகை மாநிலத்திற்குப் பெருமை சேர்க்கின்ற ஒன்றென்றால் அது மிகையாகாது.

14ஆம் திகதி பினாங்கு மாநில விமான நிலையத்தை வந்தடைந்த பேரரசியாரை மாண்புமிகு பினாங்கு முதல்வர் திரு லிம் குவான் எங், அவரது துணைவியாரும் மலாக்கா மாநில சட்டமன்ற உறுப்பினருமான திருமதி பெத்தி சியூ ஆகியோர் வரவேற்றனர். அவர்களுடன் பினாங்கு மாநில சட்டமன்றத்தின் சபாநாயகர் டத்தோ ஹஜி அப்துல் ஹாலிம், மாநில சட்டமன்ற உறுப்பினர்களும் மரியாதை நிமித்தம் வரவேற்று பேரரசியாரை மகிழ்ச்சியில் ஆழ்த்தினர்.



மாட்சிமை தங்கிய பேரரசியாரை மலர் கொடுத்து வரவேற்கும் சிறுமி

இருநாள் வருகைக்குப் பின் பேரரசியார் மார்ச் 17ஆம் திகதி பினாங்கிலிருந்து புறப்பட்டார்.



பேரரசியாரை வரவேற்றிடும் முதல்வர் தம்பதியினர்



பேரரசியாரின் வருகைக்குக் காத்திருக்கும் சட்டமன்ற உறுப்பினர்களும் அதிகாரிகளும்.

PEJABAT PENGARAH TANAH DAN GALIAN PULAU PINANG

SUDAHKAH ANDA MENJELASKAN BAYARAN CUKAI TANAH?



Bayaran *Online* lebih mudah..!
<http://etanah.penang.gov.my>



ELAKKAN DIKENAKAN

DENDA LEWAT !

**BAYARAN AWAL ATAU
SEBELUM**

31 MEI SETIAP TAHUN

Sila Hubungi Pejabat Tanah & Daerah berdekatan untuk maklumat lanjut.

சமூக வலைப்பதிவாளர்கள் ஒன்றுகூடல்



தலைமையுரையாற்றிடும் மாண்புமிகு முதல்வர் லிம்.

தினசரி ஆங்காங்கே நடைபெறும் நிகழ்வுகளை, வெளியிடப்படும் செய்திகளை, அறிவிக்கப்படும் மாற்றங்களை நமக்கு கொண்டு வந்து சேர்ப்பதில் முன்னோடி நாளேடுகளே. பத்திரிகையாளரின் எழுத்தின் சுகந்திரமும், அவனது எழுத்தின் வேகமும் உலகம் அறிந்ததே.

பத்திரிகைகளைப் பின் தொடர்ந்து தொழில்நுட்பம் சிறிது வளரத் தொடங்கிய பின் தொலைக்காட்சி செய்திகள் பிரபலமடைந்தன. செய்திகளை நேரலை வாயிலாகவும், பதிவு செய்து பின் ஒளிபரப்பு வதன் மூலமாகவும் செய்திகள் மிக விரைவில் மக்களைச் சென்றடைந்தன. காட்சியோடு செய்தியைக் காண்பதை மக்கள் விரும்பிய போதிலும் எழுத்து பிரதிகளைப் படிப்பதில் நாட்டம் குறையவே இல்லை.



மகளிர் வலைப்பதிவாளர்கள்

தொழிநுட்ப உலகின் துரித வளர்ச்சி இன்றைய தகவல் ஊடாக உலகினைத் தலைகீழாகப் புரட்டிவிட்டது எனலாம். எளிய, துரித நிலையில் இணையம் கையில் அடங்கும் கைப்பேசிகளில் பயன்படுத்தமுடிகிறது. புதிய திறன்பேசிகளின் (smartphone) வரவு தகவல்களைப் பரிமாற்றம் செய்வதில் துணைபுரிகிறது. அதனை நன்கு பயன்படுத்திக் கொண்டு இன்றைய செய்தியுலகை ஆட்சி செய்பவர்கள் சமூக வலைப்பதிவாளர்களே.

அரசியல், சமூகம், கலை, பண்பாடு, வரலாறு என இவர்களின் ஈடுபாடு இல்லாத துறை இன்று இல்லை. அவ்வாறு வலைப்பதிவுகளின் மூலம் பல செய்திகளை மக்களிடம் சேர்ப்பிக்கும் வலைப்பதிவாளர்களின் ஒன்று கூடல் மார்ச் 17ஆம் திகதி பே வியூ தங்கும் விடுதியில் (Bayview Hotel) நடைபெற்றது.

நாடு முழுவதிலிருந்தும் வருகை தந்திருந்த வலைப்பதிவாளர்கள் பயணக் களைப்பு சிறிதும் காணப்படாமல் உற்சாகமாகவே காணப்பட்டனர். புதல்வர் அலுவலகத்தின் தகவல் துறையினால் ஏற்பாடு செய்யப்பட்டிருந்த இந்நிகழ்வு காலை மணி 9.30க்கு இனிதே தொடங்கியது. மாநில முதல்வர் திரு லிம் குவான் எங் இந்நிகழ்வினை வரவேற்புரையாற்றி தொடக்கி வைத்தார்.

மாலை 5.30 மணி வரை நடைபெற்ற இந்நிகழ்வில் பல்வேறு அங்கங்கள் இடம் பெற்றன. சமூக வலைப்பதிவாளர்களிடையே கலந்துரையாடல், வலைப்பதிவில் கடைபிடிக்க வேண்டிய ஒழுங்கு

நெறிகள், பல வேளைகளில் வலைப்பதிவாளர்கள் எதிர்நோக்கும் சவால்கள் பற்றிய விளக்கமளிப்பு என நிகழ்வுகள் தொடர்ந்தன.

இந்நிகழ்வினை நிறைவு செய்து சான்றிதழ் வழங்கிட நாடறிந்த அரசியல்வாதியும் நாடளுமன்ற உறுப்பினருமான திரு லிம் கிட் சியாங் வருகை தந்திருந்தார். தமது வாழ்வில் கடந்து வந்த



நிகழ்வில் பங்கேடுத்த பத்திரிகை நண்பர்கள்

அனுபவங்களைப் பங்கேற்பாளர்களோடு பகிர்ந்து கொண்ட திரு லிம், வலைப்பதிவாளர்கள் சமூகத்திற்கு ஆற்ற வேண்டிய கடமைகளை எளிமையாக விளக்கினார்.



ஆர்வமுடன் செவிமெடுக்கும் வலைப்பதிவாளர்



பங்கேற்பாளர்களில் ஒரு பகுதியினர்

ஊனம் ஒரு தடையல்ல

“ஊனம் ஊனம் ஊனம் இங்கே ஊனம் யாருங்க? உடலிலுள்ள குறைகள் எல்லாம் ஊனம் இல்லைங்க,” என்ற வடிவேலுவின் பாடல் நினைவில் இருக்கின்றதா? உண்மையிலேயே உடற்குறைகளைக் கொண்டவர்களை நாம் ஒதுக்கி வைக்க முடியாது. அவர்களிடமுள்ள திறமைகளை அடையாளம் கண்டு அதனைப் பட்டைத் தீட்டினால் பிற்காலத்தில் அவர்களும் மாணிக்கங்களாகத் திகழ்வர்.

பிறக்கும் போதே சில குறைகளைக் கொண்ட மனிதர்களை வளர்த்தெடுத்து ஆளக்குவது சுலபமான காரியம் அல்ல. அதற்கு அதிக நேரமும் பொறுமையும் முக்கியம். அவ்வாறு வளர்த்தெடுக்கப்பட்டவர்களை ஒரு நல்ல வேலையில் அமரச் செய்வது இன்னும் கடுமையானதாகும். குறைகள் உடையவர்களை எந்த நிர்வாகமும் சுலபத்தில் இணைத்துக் கொள்ளாது.



மாணவர் ஒருவர் கோப்புகளை அடுக்குகின்றார்.

ஏனெனில், தொழிற்நிறனில் அவர்களுக்குச் சிறப்பு பயிற்சிகள் வழங்கப்பட வேண்டும். அதற்காக நிறைய பணமும் நேரமும் செலவழிக்கப்பட வேண்டும். மேலும் ஊனமுற்றவர்கள் ஒன்றைக் கற்றுக்கொள்வதற்கு சாதாரண மனிதரைக் காட்டிலும் அதிக நேரம் எடுப்பர் என்பது அனைவரும் அறிந்த ஒன்று.

இருந்த போதிலும், இவர்களுக்கு முறையான பயிற்சியும் வழிக்காட்டலும் இருக்குமாயின் இவர்களாலும் மற்றவர்களைப் போலவே வேலை செய்து வாழ்க்கையைச் சிறப்படன் வாழ முடியும். அதனைக் கருத்தில் கொண்டே உடல் ஊனமுற்றவர்களுக்கென பிரத்தியேகமாக சில பயிற்சி மையங்கள் மலேசியாவில் சில இடங்களில் உருவாக்கப்பட்டுள்ளன.

‘ஜாப்லிங்க் சென்டர்’ எனப்படுவது உடல் ஊனமுற்றவர்களுக்குப் பகுதி நேர வேலை வாய்ப்பை ஏற்படுத்தித் தரும் ஒரு தன்னார்வ மையமாகும். ஜாப்லிங்க் சென்டர் 1991-ஆம் ஆண்டு தொடங்கப்பட்டது. இதன் தலைவராக டாக்டர் குரூப் சிங் இருந்து வருகிறார். ஜூலை 1991 அன்று ‘ராயல் கிளப்’ மற்றும் உடல் ஊனமுற்றோர் மையம் ஆகிய இரண்டும் இணைந்து இம்மையத்தை உருவாக்கின.

சில தினங்களுக்கு முன்னர் பிளாங்கு மாநில நாடாளுமன்ற உறுப்பினர் மதிப்பிற்குரிய திரு. வோங் ஹோன் வாய், மாநில மருதிக்குப் பின்புறம் அமைந்துள்ள ஜாப்லிங்க் சென்டருக்கு வருகை மேற்கொண்டார். அங்கு கைத்தொழில் பயிற்சி மேற்கொண்டிருக்கும் உடல் ஊனமுற்றவர்களை நேரில் கண்டு தன்னாலான உதவிகளைச் செய்யவே அவர் அப்பயணத்தை மேற்கொண்டார்.

இம்மையத்தில் 18 வயதிற்கும் மேற்பட்ட உடல் ஊனமுற்றோர் இணைந்துக் கொள்ளலாம். தற்போது இதில் 46 பயிற்சியாளர்கள் தொழிற்சாலை பயிற்சியை மேற்கொண்டு வருகின்றனர். ஒரே இடத்தில் அமர்ந்துக்கொண்டே வேலைகள் செய்வதற்கு ஏதுவாக சில கைத்தொழில்கள் இவ்விடத்தில் கற்றுக் கொடுக்கப்படுகின்றன. இவர்களுக்கு இவ்வாறான பயிற்சிகள் வழங்கப்படுவதன் மூலம் சமுதாய விழிப்புணர்வையும் ஜாப்லிங்க் சென்டர் ஏற்படுத்துகிறது.

“இயலாமையைப் பார்க்காதீர், ஆற்றாமையைப் பாருங்கள்” என்ற வரிகள் அந்த மையம் முழுவதும் எழுதி ஒட்டி வைக்கப்பட்டுள்ளன. பயிற்சியாளர்கள் சட்டைகளிலும் இவ்வரிகள் அச்சடிக்கப்பட்டு அவர்களது ஆளுமையை அவர்களுக்கும் மற்றவர்களுக்கும் உணர்த்திக் கொண்டிருந்தன.

விமானங்களில் பயணிகளுக்காக வழங்கப்படும் முறுக்குப் பொட்டலங்களையும் சமயங்களில் தங்கள் மாணவர்கள்தான் பொட்டலம் கட்டித் தருவதாக ஜாப்லிங்க் சென்டரின் நிர்வாகி டாக்டர் குரூப் சிங் தெரிவித்தார். தவிர்த்து வாசனை மெழுகுவர்த்திகள், கோப்புகள், குறிப்புப் புத்தகங்கள்



ஜாப்லிங்க் மாணவர்களுடன் மதிப்பிற்குரிய திரு வோங் ஹோன் வாய்.

போன்றவைகளும் ஜாப்லிங்க் மாணவர்களால் வியாபாரத்திற்காக உருவாக்கப்படுகின்றன.

வெகுகாலமாக இந்த மையத்தில் பயிற்சி பெற்றுவரும் 22 வயதான பிரண்டன் மற்ற பயிற்சியாளர்களை விட மிகவும் சுறுசுறுப்பாகவும் உற்சாகமுடனும் காணப்பட்டார். தாம் கடந்த 3 வருட காலமாக இப்பயிற்சி மையத்தில் இருப்பதாக அவர் தெரிவித்தார். கண்ணாடி புட்டிகளில் வண்ணக் கலவைகளைக் கொண்டு ஓவியம் தீட்டி அதனைக் கண்கவரும் கலைப்பொருளாக்கும் வித்தையினைப் பிரண்டன் கற்று வைத்துள்ளார். பிரண்டன் தனது முன்னாள் பயிற்றுனர் கூ ஜிம் கோர் அவர்களிடம் இதனைக் கற்றுக் கொண்டதாக பெருமையுடன் கூறினார்.



வேலைகளில் மும்முறமாக ஈடுபட்டிருக்கும் மாணவர்களில் ஒரு பகுதியினர்.



மாணவி ஒருத்தி குறிப்புப் புத்தகத்தை நுணுக்கமாக செய்கிறார்.



மாணவர்கள் மும்முரமாக வேலைகளில் ஈடுபட்டுள்ளனர்.

பல வகை வடிவங்களிலான கண்ணாடிப் புட்டிகளில் விதவிதமான ஓவியங்கள் வரையப்பட்டு அவை விற்பனைக்கும் வைக்கப்படுகின்றன. மற்ற மாணவர்கள் செய்யும் வாசனை மெழுகுவர்த்திகள், புத்தகங்கள் ஆகியவனவும் பணமீட்ட துணைப்புகளாகின்றன. இருந்த போதிலும், இவற்றினால்



பிரண்டன் செய்த கண்ணாடிப் புட்டி ஓவியங்கள்.



வோங் ஹோன் வாய் வழங்கிய சட்டைகளைக் கையில் ஏந்தியபடி ஜாப்லிங்க் மாணவர்கள்.

வரும் வருமானம் பயிற்சியாளர்களுக்கும், நிர்வாகத்திற்கும் போதாமலேயே இருக்கிறது. இந்த ஜாப்லிங்க் மையம் முழுக்க முழுக்க பொதுமக்கள் கொடுக்கும் நன்கொடையின் மூலமாகவே செயல்பட்டு வருகிறது. இம்மையம் தொடர்ந்து செயல்பட மாதம் சுமார் பத்தாயிரம் ரிங்கிட் தேவைப்படுகிறது. தற்போதைய பொருளாதார நிலையில் நிதிப் பற்றாக்குறை ஏற்படத் தொடங்கியுள்ளது. மேலும் பயிற்சியாளர்கள் மையத்திற்கு வந்து போக போக்குவரத்து சிக்கலையும் எதிர்நோக்குகின்றனர். அவர்களுக்கென பிரத்தியேகமாக வாகனம் இருந்தால் அவர்களை வீட்டிலிருந்து

அழைத்து வரவும், மீண்டும் சென்று விடவும் வசதியாக இருக்கும் என அதன் நிர்வாகி தெரிவித்தார்.

அன்றைய தினம் திரு வோங் ஹோன் வாய் ஜோப்லிங்க் மாணவர்கள் அனைவருக்கும் புதிய சட்டை வழங்கினார். பின்னர் அனைவரும் 'கே.எப்.சி' எனப்படும் துரித உணவை உண்டு மகிழ்ந்தனர். ஜாப்லிங்க் மையத்தைப் பற்றி மேலும் தெரிந்துக்கொள்ளவோ அல்லது அதற்கு உதவவோ எண்ணம் கொண்ட பொதுமக்கள் joblink@streamyx.com என்ற மின்னஞ்சலின் மூலம் ஜாப்லிங்க் மைய நிர்வாகத்தினரைத் தொடர்புக் கொள்ளலாம்.

வழங்குவது மக்கள் நலன் போற்றும் மக்கள் கூட்டணி அரசு



- **RM500 இலட்சம்** பிறை மற்றும் பினாங்கு தீவின் மலிவு விலை வீடுகள் திட்டத்திற்கு வழங்கப்பட்டுள்ளது; பிற மாநிலங்களை ஒப்பிடுகையில் மிகப்பெரிய நிதி ஒதுக்கீடு.

● செயல்பாட்டு நிறுவனமாக PDC, அனைத்துலக தரம் மற்றும் வடிவமைப்பிற்கு உரியது.

- வசதிகள்: பொது மண்டபம், உணவு கடைகள், காற்பந்து திடல், பாதுகாப்பு காமெராக்கள், பாதுகாப்பு அட்டைகள், மற்றும் பல.

- 11,800 யூனிட்கள் RM 72,500க்கும் (800 சதுர அடி) - RM220,000க்கும் (1000 சதுர அடி) கட்டப்படும்.

11,596 யூனிட் மலிவு விலை மற்றும் நடுத்தர விலை வீடுகள் 2008 முதல், பினாங்கு மேம்பாட்டு கழகத்தின் (PDC) மூலம் மக்கள் கூட்டணி அரசால்

கட்டப்பட்டுள்ளன.



彭文宝：托儿所看护中心需有执照 无牌操作者将被拆招牌



彭文宝促请未持有操作执照的托儿所、安老院以及陪月中心业者给予州政府配合，在特工队上门讲解程序后可申请操作执照，以免再发生不愉快意外。

槟州政府推动“齐来注册”运动，由数个政府单位组成的特工队将登门造访州内无牌托儿所、安老院及陪月中心，向业者讲解申请操作执照的手续及协助他们合法化中心，以阻止这些非法看护中心再发生意外死亡事件。

槟州爱心社会及福利委员会主席彭文宝行政议员指出，州政府于去年7月曾促请没有操作执照的托儿所、陪月中心及安老院尽快向有关当局注册及申请执照，但当时得到的反应却是非常冷淡，于是决定推动“齐来注册”运动，让相关单位的官员亲自上门已被鉴定为无牌操作的托儿所及看护中心，讲解申请操作执照的手续。

他说，参与这项运动的相关单位包括槟威两地市政局、社会福利局以及槟州教育局官员，而这些官员代表将亲自敲非法操作的业者的门，向他们讲解申请操作执照的手续，并且教育他们关于合法操作的重要性。

“全国在去年发生了12宗儿童死亡事件，其中2宗就发生在檳城。我们非常重视这些意外事件，所以希望业者们能够与我们配合，根据程序来申请操作执照。他们之前因为申请手续，但现在这些相关的单位官员已经主动去到你们的中心，那么已经减少了很多麻烦，所以希望大家能够合作。”

他强调，州政府推动这运动的用意是为了协助业者，而不是要去干扰业者，但如果业者一意孤行的话而不申请执照的话，州政府将发出最后警告，接着就是采取行动来对付这些冥顽不灵的业者。

“社会的确是需托儿所及看护中心，但前提必须是这些中心确保本身是合法操作，才能给予客户一个保障。”

值得一提的是，为了杜绝非法托儿所或看护中心

已注册及未注册的托儿所（截至今年3月）：

县属	已注册	未注册
威北	10	22
威南	2	14
威中	23	13
东北	13	26
西南	7	11
总数	55	86

已注册及未注册的看护中心（截至今年3月）：

县属	已注册	未注册
威北	8	19
威南	1	8
威中	12	20
东北	35	49
西南	4	13
总数	60	109

继续向民众伸出爪牙，彭文宝已指示槟岛市政局及威省市政局，将挂在操作地点的招牌拆掉。

“就算是布条或者是横幅，都不可挂上去招生意，这些中心没有准证，哪里可以让他们做宣传？只有合法的业者，才获准挂上招牌。”

申请廉价屋 / 中廉价屋

请更新您的资料



从2011年12月15日至2012年3月31日

只有在2008年前申请者需要更新资料，只有在资料更新后才有资格获得献议房屋。

更新表格(PN2)可在以下地点获得：

- 人民代议士办公室
- 县属办公室
- 政府组屋房屋部办公室
- 光大3楼和20楼房屋部

欲知详情，请浏览房屋部网站 <http://erumah.penang.gov.my>
电话：04-650 5392 / 04-650 5336 电邮：erumah@penang.gov.my



BAHAGIAN PERUMAHAN
PEJABAT SETIAUSAHA KERAJAAN NEGERI
TINGKAT 20, KOMTAR
10503 PULAU PINANG

跳跳路不再跳

引人诟病的椰脚街黄金广场“跳跳路”已被铺为平地，居民及道路使用者皆赞好，槟岛市政局将考虑市民建议，如画上黄色减速线、拆除路边不雅观的围栏以及装置行人交通等。

耗资25万1490令吉的铺平“跳跳路”工程是在2月9日动工，为期2个月，但比原定计划的竣工日期4月9日提早完工。

槟岛地方政府委员会主席曹观友行政议员于3月24日在光大区州议员黄伟益及槟岛市

市民皆赞好

议员郑来兴等人陪同下，前往巡视“跳跳路”铺平工程竣工情况。

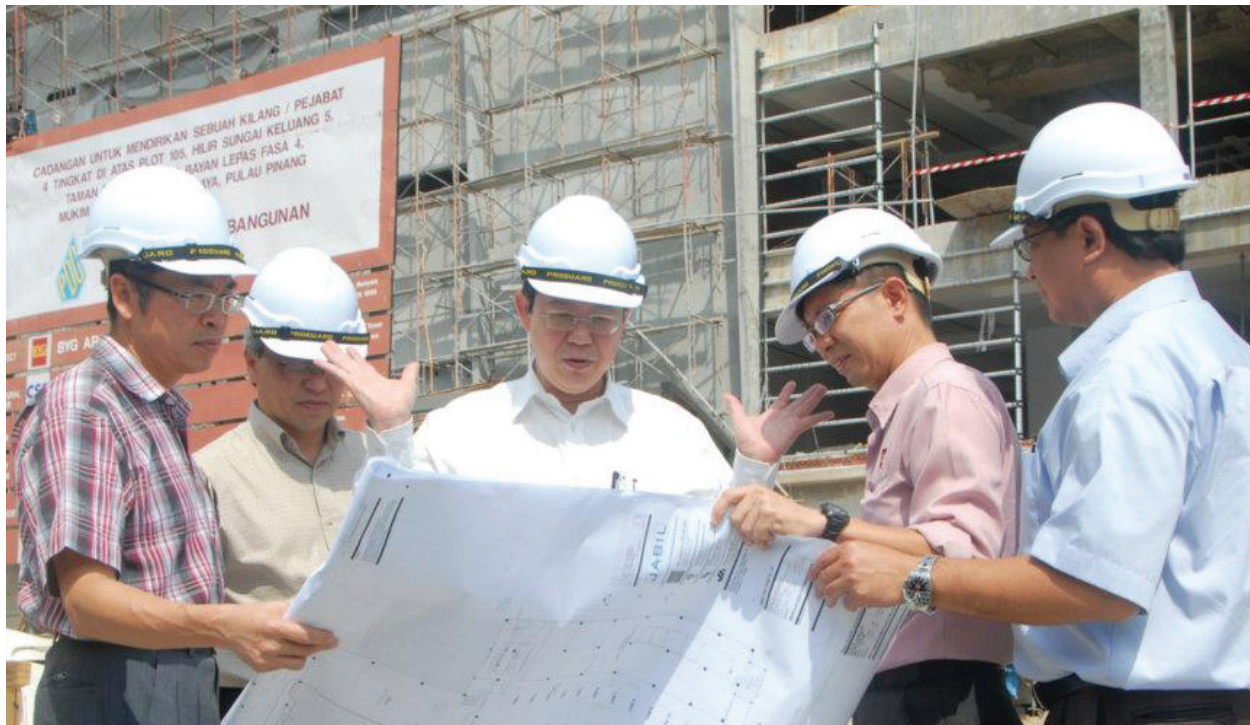
“跳跳路”是由前朝州政府获得旅游部拨款的情况下，于2006年漠视民众反对声浪中执意进行；而自民联执政后，聆听民意，在槟岛市议会上通过铺平该路段的决定。

值得一提的是，槟岛市政局将把从“跳跳路”挖掘起来的钻石载至市政局公园进行铺建停车场的用途，该工程目前已达60%。



曹观友（右1）一行人巡视已竣工的“跳跳路”铺平工程。

中小型企业中心6月启用 约50%单位开放申请



槟州首长林冠英（中）在槟州发展机构总经理拿督罗斯里（右1）及投资槟城机构执行委员会主席拿督李家全（左1）陪同下巡视槟州中小型企业中心兴建工程进度。

槟州中小型企业中心兴建工程已完成85%，估计将在5月杪竣工、6月开放给租户迁入，目前已有10个中小型企业业者表示有兴趣租用。

由槟州发展机构注资4000万令吉兴建的槟州中小型企业中心位于峇六拜工业区的第四区，其建筑工程目前已完成85%，该中心同时将以不同分区来作为区分，那就是介于6000平方尺至1万3000平方尺。

槟州已经被马来西亚中小企业视为马来西亚唯一关注中小企业发展的州属。槟州首长林冠英说，外国直接投资对槟城在推动工业发展方面很重要，中小型企业也同等重要，因为他们为外资及跨国企业提供后援及支持服务。今天，供应链及后援服务是外资选择投资地点的重要决定因素。

他说，中小型企业是槟州制造业的骨干，最近针对州内工业的调查显示中小型制造业和相关行业占了88%的商业组织、就业总数的26%及输出总值的15%。州政府认同中小企业在直接或间接地支持跨国公司的成长。

“跨国企业在槟州滋养了本地中小企业。今

天，经历了40多年出口导向的电子电气工业发展，槟州也产生了一小部分成功的科技专才，在扬眉海外。”

他也说，第一年的租金从每平方尺1令吉50仙至1令吉80仙，低于市场价，租期5年。虽然中小型企业也鼓励迁往槟州发展机构于武吉敏惹工业区及峇都加湾工业区的中小型工业村。

中小型市场咨询、资源及培训中心在2010年6月启用，而在威省武吉敏惹及峇都加湾的中小型工业村则允许中小企业在自己的土地建自己的厂房。因此，中小型中心已经提供商业及市场智能、也为提供跨国公司及中小型企业的商业配对，发展供应链、进行能力建设及提供目录。

“州政府知道槟州不能过度依赖外国直接投资，因为他们对全球经济走势的多变非常敏感。州政府积极的推动及发展中小企业就是要通过进口替代稳定经济。”

有兴趣租赁中小型企业中心的人士可以联络投资槟城04-6468833 或中小型市场咨询、资源及培训中心04-6409988/89 (Mr Alex/Ms Lih Lih)。



槟州中小型企业中心兴建工程已完成85%，估计将在5月杪竣工、6月开放给租户迁入。

中小型企业的租户将享有24小时的保安、清洁及景观。有关中心的租户也将享有下列优惠：

- 1) 进行投资槟州的创业资本、研究机构、潜在的市场机会及智能的工业网络。
- 2) 申请马来西亚多媒体机构多媒体走廊地位及奖掖。
- 3) 享有槟州科学理事会委员会的商业指导。
- 4) 购买槟州发展机构工业地的优先权。
- 5) 共享设施如会议室、人力资源、财政及科学工艺外包。
- 6) 做为槟州供应链一站式展示中心，投资槟城会展示中小型企业租户给有潜力的投资者、跨国企业及本地大型公司。

州政府将三管齐下发展中小企业：

- 1) 那就是中小型市场咨询、资源及培训中心、槟州中小型企业今天已经注意到并且使用到它的服务及设备
- 2) 槟州中小型企业中心
- 3) 中小型工业村。

首长率团访曼谷

槟州首席部长林冠英对于泰国曼谷市长素坤潘·博力帕亲王日前莅临槟城乔治市礼尚往来，特于4月4日至5日拜访泰国曼谷。

首长也将在这次的访问，见证曼谷与槟城签署友好城谅解备忘录的仪式。该项备忘录是由槟岛乔治市市长芭堤雅及曼谷市长代表签署，以加强两地政府及人民之间的联系。

槟城与泰国首都曼谷签下友好城的谅解备忘录，显示了槟城的国际形象以及在国际上的日益重要性，也正是我们所要达到的国际城市与智慧性城市目标。这也是槟城第二次与首都签署友好城的备忘录，第一次为台北市。

槟城也在近期吸引了包括《曼谷时报》在内的许多国际媒体的广泛关注，并正面报导有关槟城转型成为一个有魅力、游客首选及投资者喜好投资的地点。槟城虽然是全马第二小的州属，但是在过去的两年，我们所获得的投

签署友好城谅解备忘录

资额连续两度冠全国，并贡献了2010年及2011年马来西亚外国直接投资的30%。

首长也在此行中把握机会，拜访泰国投资者及工业领域人士。最近，泰国也面对了许多天灾人祸，如水灾及泰南的爆炸事件等。首长也希望借此表达对泰国的支持。

代表团将会在访问前任泰国首相兼目前反对党领袖阿比希、泰国前任外交部长卡席特（2008-2011年）及泰国贸易代表机构总裁Kiat Sittheeamorn时，慰问泰国人民，并对泰国人民面对天灾人祸深具信心。

此行陪同首长者，包括首长夫人周玉清、第一副首长拿督曼梳、第二副首长拉玛沙米、槟岛市政局主席芭达雅，以及槟州政府及槟岛市政局官员，展开这为期2天的官访。

槟威市政局表现卓越 晋级4星地方政府



曹观友（前排中）在槟威两地市政局主席、秘书以及市议员们陪同下，宣布槟岛市政局及威省市政局齐齐晋身4星级市政局。

槟威两地市政局在2010/2011年度地方政府星级评估中获得标青成绩，齐齐晋身为4星级地方政府！

槟州地方政府委员会主席曹观友行政议员指出，在2010/2011年度的地方政府星级评估中，槟岛市政局及威省市政局分别获得83.96高分以及75.16分，并成功晋身4星级排行榜。

然而，在2008/2009年度的地方政府星级评估中，槟岛市政局及威省市政局分别获得68.75及72.05分。因此，相较之下，槟岛市政局在去年的评估中，成绩提升了15.21分；而威省市政局则是上升了3.11分。

根据源自房屋及地方政府部的数据显示，我国西

马共有98个地方政府，而在2010/2011年度星级评估中获得4星级分数的地方政府只有15个市政局及6个市政厅，槟州的2个地方政府，那就是槟岛市政局及威省市政局齐齐晋身4星级排行榜，分别排名第七及第二十一。

针对槟威两地的2个地方政府皆获得标青表现，曹观友高兴地表示，不管到槟州的任何地方，都是4星级的。

“进行星级评估制度主要是希望能够监督各地的地方政府的服务表现，以提升对人民的服务，同时也提供良性竞争的平台给各地地方政府。槟岛市政局在2年前的评估中只获得3星级排名，但现在已更上一层楼，尤其是槟岛市政局的改善最为显著。”

星级评分准绳：

5星级	90-100分
4星级	75-89分
3星级	60-74分
2星级	46-59分
1星级	45分以下

西马地方政府星级评分标准：

槟岛市政局：

年份	管理 (30%)	主要服务 (35%)	客户服务 (15%)	社区参与度 (10%)	民众意见 (10%)	总分 (100%)	星级
2011	25.8	28.25	13.85	8.7	7.36	83.96	4
2008	20.8	27.2	9.55	5	6.2	68.75	3

威省市政局：

年份	管理 (30%)	主要服务 (35%)	客户服务 (15%)	社区参与度 (10%)	民众意见 (10%)	总分 (100%)	星级
2011	21.95	27.65	12.1	6.25	7.21	75.16	4
2008	21	27.15	13.3	5.1	5.5	72.05	3

The Longer Term Vision - Beyond 2020 - The Highway Only Based Vision

This directly addresses traffic congestion issues through new road building, but accepts that public transport will only be used by those who don't have the choice of using private vehicles

What are the Highway Options ?

Penang Outer Bypass or the George Town Cross City Link

- Both act as orbital distributors for George Town
- Construction of both is likely to be controversial.
- The Outer Bypass has detrimental impacts in the outer areas of George Town, affecting the edge of the Penang Hills and the setting of the Botanical Gardens
- The Cross City Link involves construction of an elevated road through the inner city - As such, it could increase traffic pollution, traffic noise and pedestrian severance within this area.
- Both reduce traffic activity on other roads within George Town - The Outer Bypass is however more effective - it does not attract unnecessary traffic into the inner City.
- The Outer Bypass could form a natural edge to the City, allowing Park and Ride sites to be provided around it and could even allow road user charges to be imposed for travel inside it.
- Construction of neither is ideal on environmental grounds
- Both could offer the opportunity to transfer road space from private vehicles to public transport, perhaps allowing bus priority, Bus Rapid Transit or Trams to be introduced.
- If either is to be constructed the impacts of each need to be examined in detail - On balance, the Outer Bypass offers the higher opportunities in terms of implementing public transport improvements.

North Coast and Air Hitam - Relau Pair Roads

If constructed as additional roads

- Both will encourage increased private vehicle usage, particularly to George Town.
- If achieving a 40% public transport mode share is to be a key objective neither can be recommended as part of a Balanced Vision
- It is undeniable however, that the existing roads are unsuited for high volumes of traffic. With planned new development this situation will worsen

If both were promoted as replacement roads this picture changes:

- Both could offer opportunities to improve pedestrian amenities in Batu Feringgi, Tanjung Bungah and parts of Air Hitam.
- Both existing roads could be utilised primarily for public transport movement
- Nevertheless, construction of each is likely to be controversial as both impact on the Penang Hills.

North-South Expressway Link

- Provides congestion relief to the un-tolled section of the North-South Expressway and to minor north-south roads to the east.
- Has the potential to maximize usage of the Butterworth - Kulim Expressway.
- Could provide opportunities to transfer road space from private vehicles to public transport.

If built, this proposal is likely to be financed by the private sector, thus minimising impacts on the public purse.

The E and O Link Roads

- Provide traffic congestion relief to Tanjung Tokong, Gurney Drive and Pulau Tikus.
- Could provide an opportunity to transfer road space from private vehicles to public transport.
- Again likely to be controversial as it requires land reclamation at Gurney Drive.

This road already has tentative approval as it forms part of the wider E and O development. As such, its costs are likely to be met by the private sector, rather than the public purse.

The New Third Tunnel

- Increases cross channel capacity between the Island and Mainland
- In the longer term, if public transport solutions can't be found to reduce private vehicle demand, it is likely to be needed
- Its costs however are very high. Perhaps, if included in the strategy, it should be viewed as a long term objective, rather than an immediate need.

In Performance Terms

If a Highway Only Based Vision is Pursued

- All of these highway schemes will need to be constructed, simply to maintain today's traffic travel speeds.
- Even then, it is likely that traffic speeds in the wider parts of the Mainland will remain below today's levels
- Choices will need to be made between providing the Penang Outer Bypass and the George Town Cross City Link - Building both is considered to be unnecessary.

Adopting a Highway Only Based Vision will cost another RM 10.0 Billion after 2020

Adopting a Highway Only Based Vision means that for the foreseeable future public transport will remain a secondary service, provided primarily for those who do not have a choice

The chances are this secondary public transport system will need to be subsidised

In Strategy Objective Terms

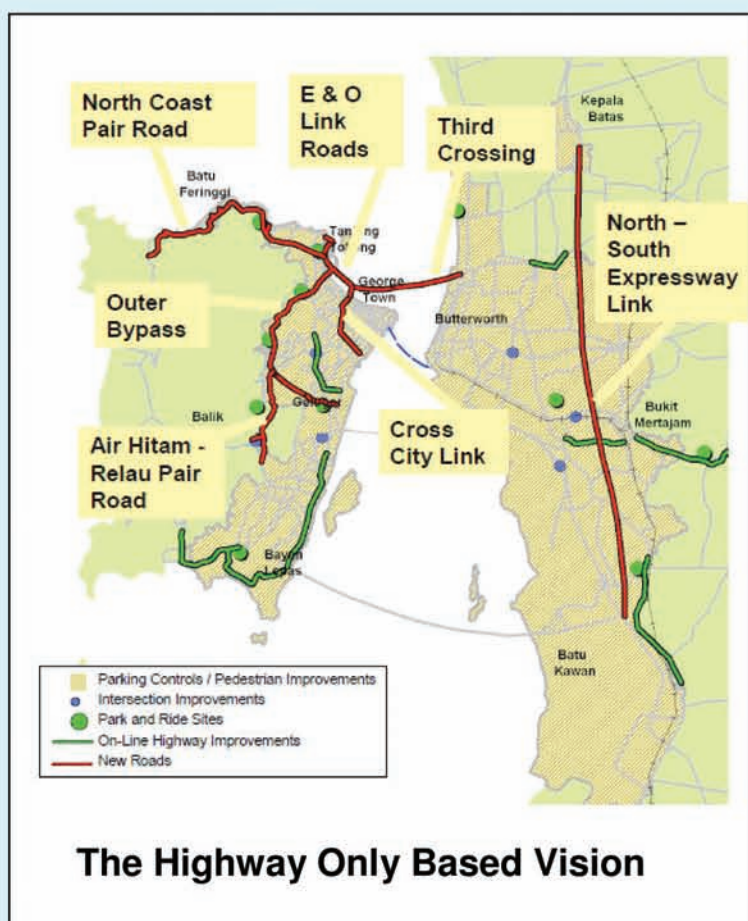
Adopting a Highway Only Based Vision

- Encourages the usage of private vehicles and will not resolve congestion problems in the longer term - Moving forward, the State aspires to promote 'moving people not cars'
- Adoption of this Vision means the modal share for public transport trips will remain low

In Achievability Terms

Adopting a Highway Only Based Vision

- Is likely to be relatively easy to achieve, given the current status of the private vehicle within both Penang and Malaysia.
- It is also possibly easy to achieve politically - It minimizing the need for Federal Government involvement and could perhaps be financed through the establishment of a public sector / private sector partnership.
- Although adoption of a 'Highway Only based Vision' does not necessarily preclude the possibility of introducing a better public transport system at a later date, introducing public transport schemes at some future time is likely to be just as difficult as it would be today, particularly if all the State's existing and newly built roads are fully occupied by private vehicles, as they inevitably will be.



The Longer Term Vision - Beyond 2020 - The Balanced Vision

This adopts a more balanced approach, improving public transport, adopting a more limited road building programme, but also introducing road user charges to reduce the attractiveness of using private vehicles.

What are the Public Transport Options ?

There are three ways forward:

- o Extensive prioritisation of buses, using Bus Lanes and 'bus and access only' streets.
- o Introduction of an at-grade segregated Bus Rapid Transit or Tram system
- o Introduction of an elevated Light Rail Transit or MonoRail system

The First two require extensive re-allocation of road space from private vehicles to public transport. The last is much more expensive

Depending on future demand, the Vision could also include the introduction of:

- o Catamarans between Butterworth - George Town providing a passenger only, high speed, frequent service
- o additional catamaran services between Butterworth and Gurney Drive / Queensbay
- o a coastal ferry linking Tanjung Tokong, Gurney Drive, George Town, The Light and Queensbay
- o commuter services on the double tracked KTM railway line between Butterworth and towns to the north and south
- o a revitalized State Taxi service

What is the Best Public Transport Option ?

- o Introduction of a Bus Rapid Transit or a Tram based system is the best way forward
- o Retention of buses on all routes, even in prioritised bus lanes, does not afford public transport the required image to make it a mass people mover
- o Moving to a higher quality Light Rail Transit or Monorail system it unlikely to be justified

Nonetheless, in implementing a Bus Rapid Transit / Tram system, there would be merit in migrating from the current situation, through bus prioritisation to the ultimate solution.

In Achievability Terms

Adopting a Balanced Vision will not be easy

- o To succeed it must have the full backing of the public and politicians - The State can't take forward such a strategy on its own. It needs co-operation from Federal Government
- o Such cooperation is much more likely to be forthcoming if it can be shown that the proposals are supported at local level

If you would like more information or wish to provide comments please go to www.ptc.penang.gov.my

Alternatively, please visit the Public Displays at:
3rd Floor Komtar and Ground Floor
MPSP starting 16 - 27 April 2012 from 9am - 5pm

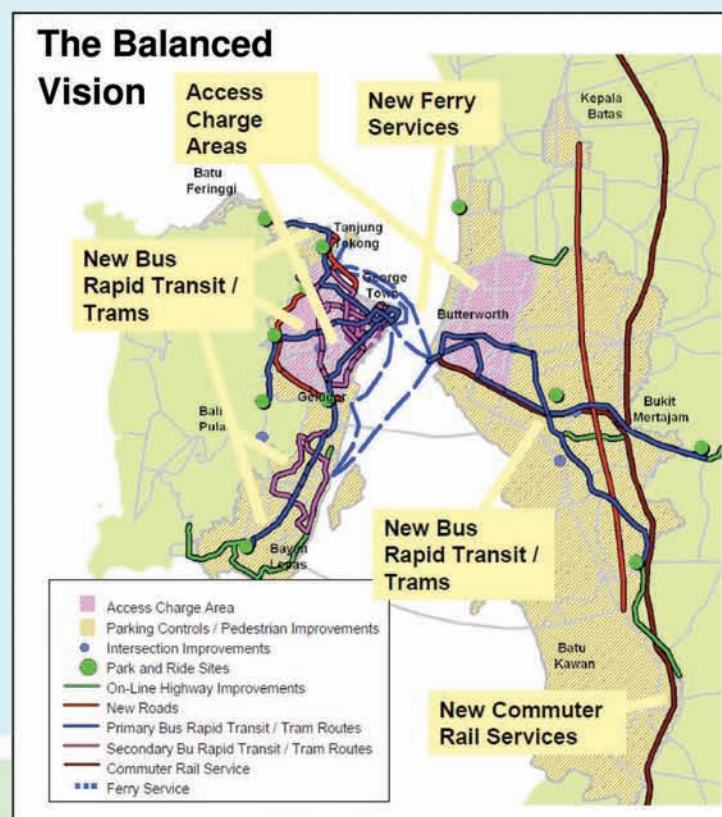
Do We Still Need to Build Roads ? - Yes

- o The Outer Bypass, E and O Link Roads and North - South Expressway Link will still need to be built.
- o Each of these roads would however be introduced to facilitate the reallocation of road space from private vehicles to public transport - They will not be promoted as a means of increasing highway capacity.
- o Both of the Pair Roads provide opportunities to enhance public transport and the pedestrian regime. They also facilitate new development. Their costs are however relatively high. Before deciding whether to build these the benefits gained will need to be weighed against the environmental impacts they create
- o The Third Crossing may still be needed in the very long term. Its inclusion in this strategy as a road for construction now is nonetheless unnecessary - Its alignment should simply be safeguarded for the future.

Why Is There a Need to Introduce Road User Charges ?

- o Public transport won't be sustainable as a mass mover of people unless it is supported. In the longer term this means introducing some form of Road User Charges - relying on parking controls alone is insufficient
- o Road User Charges need to be targeted at private vehicles entering George Town and Butterworth. Making it more attractive for travellers to use Public Transport, rather than travelling by private vehicles.
- o Alternative approaches - increasing tolls on Penang Bridge or introducing State-wide Distance charges are less effective - They are likely to be less acceptable and will be an unnecessary burden on the public
- o Going forward, State Government should set up a Transport Fund, using the income from Road User Charges to support Public Transport. Already, the State has spent RM 2 Million this year alone supporting both the BEST (Bridge Express Shuttle Transit) Park and Ride service and the CAT (Central Area Transit) service. With income from Road User Charges the State could achieve much, much, more.

The Balanced Vision



In Performance Terms

Adopting a Balanced Vision would mean that in the 2030 weekday morning peak hour

- o At a State-wide level public transport mode share could be increased to at least 9.1 percent (compared with 3.7% in 2030 if nothing is done)
- o Public transport mode share to George Town could be increased to over 30.0% (compared with 7.6% in 2030 if nothing is done)

Average travel speeds will be:

- o 25.75 kph within George Town (compared with 23.5 kph in 2030 if nothing is done)
- o 23.75 within the remainder of Penang Island's built-up area (compared with 23.0 kph in 2030 if nothing is done)
- o 27.0 kph within the wider Butterworth area (similar to the situation in 2030 if nothing is done)

Adopting a Balanced Vision will also cost RM 10.0 Billion after 2020

In Strategy Objective Terms

The Adoption of a Balanced Vision will mean that reductions in traffic congestion will be lower.

Although it also will not fully meet the objective of achieving a 40% public transport mode share by 2030 it does nonetheless provide a solid start towards:

- o Adopting an holistic approach to resolving transport issues, ensuring good accessibility for all and "moving people not cars" and it helps make roads safe and user-friendly for all

Indeed, through refining both the public transport proposals and future land use / planning strategies it should be possible to further increase both public transport mode share and average travel speeds

What Should be the Longer Term Vision for Penang ?

Is Penang ready for change? Fully supporting private vehicle usage is the easiest way forward. Indeed, it might be the right way forward. At some time however it will be too difficult to sustain.

Has the time arrived to think about change?

• **FROM PAGE 1**

it because non-Muslims have no right to have their own land for religious worship? The PR State Government will target UMNO areas, especially the parliamentary seat of Nibong Tebal, to let the non-Muslim voters know that UMNO has no qualms in allowing non-Muslim land to disappear.

Clearly UMNO is taking a very racist and dangerous approach in pitting race against race, religion against religion in their desperate lies to undermine my leadership and the PR State Government. The PR State Government will explain to the people that these are lies by UMNO and also expose to the non-Muslims that UMNO does not need their votes in the coming General Elections.

Defamatory Action In Court Against Penang UMNO Youth Leader, Utusan Malaysia And Berita Harian For These Lies.

Utusan Malaysia and Berita Harian are condemned for refusing to print denials by the PR Penang State Government and Ivory Deputy Chairman Dato Seri Nazir Ariff on this matter. Due to their refusal, I am left with no choice but to sue the two papers and also Penang UMNO Youth chief Shaik Hussein Mydin for defamation that I have caused mosque land to disappear.

I tried to be patient when UMNO had used racial and religious rhetoric to undermine my leadership of Penang and the PR State Government. But such danger-



CM Lim at the Good Friday service in the Cathedral of the Holy Spirit, Penang.

ous games of exploiting religion have crossed the limit with lies that I have caused the disappearance or sold off mosque land.

Before that Shaik Hussein together with other UMNO leaders had attacked me with lies that I did not sell 102.6 acres of Bayan Mutiara land by open tender. He had continued with such lies even though the Penang State Government and the developer had shown proof that the land was sold by open tender.

Shaik then continued with his lies that I had said that I did not need the support of Indians. When his lie was exposed, Shaik not only refused to apologise as promised but changed to another lie that I had caused mosque land to disappear. This time, the lie is explosive because



Signing ceremony of the Purchase and Development Agreement with PDC held on 11 November 2011.

it touches on religious sentiments and designed to create hatred of Muslim against non-Muslim and Muslim hatred against me as a non-Muslim leader.

UMNO can only say that the mosque or school or even non-Muslim land has been sold or disappeared if the new plans by Ivory are approved by MPPP without any mosque, school or non-Muslim land. As a people-centric government, PR Penang has consistently held on to our fundamental principle of NOT allowing any land that has been allocated or marked for schools, places of religious worship, mosques, suraus, churches, Chinese, Hindu or Buddhist temples to disappear. This will be made clear in court when the defamatory action is filed.

RM100 annually



Senior Citizens



The Handicapped



Single Mothers



Students*
Standards 1&4,
Forms 1&4

"One-Off"



RM1,000 Beneficiaries



RM1,000 Public Universities



RM200 Golden Child

Cleaner, Greener, Safer & Healthier Penang



Nama ADUN	No Tel/ No Faks
AIR PUTIH YAB Tuan Lim Guan Eng limguaneng@penang.gov.my	(T) 04 - 829 0614
PENANTI YB Dato' Mansor Othman mansor@penang.gov.my	(T) 04 - 522 1463 (F) 04 - 522 1463
PERAI YB Prof. Dr. P. Ramasamy a/l Palanisamy ramasamy@penang.gov.my	(T) 04 - 650 5134 (F) 04 - 261 8715
PADANG KOTA YB Chow Kon Yeow chowkonyeow@penang.gov.my	(T) 04 - 226 0218 (F) 04 - 228 8514
BATU MAUNG YB Abdul Malik Abul Kassim abdulmalik@penang.gov.my	(T) 04 - 626 1968 (F) 04 - 626 5496
BAGAN JERMAL YB Lim Hock Seng limhockseng@penang.gov.my	(T) 04 - 331 7175 (F) 04 - 331 7175
BATU LANCHANG YB Law Heng Kiang lawhengkiang@penang.gov.my	(T) 04 - 282 6419 (F) 04 - 282 6419
SUNGAI PUYU YB Phee Boon Poh pheeboonpoh@penang.gov.my pheeboonpoh@yahoo.com	(T) 04 - 262 0860 012 - 480 5495 (F) 04 - 261 8745
BUKIT TAMBUN YB Law Choo Kiang lawchooki@penang.gov.my	(T) 04 - 588 0818 (F) 04 - 588 0885
AIR ITAM YB Wong Hon Wai wonghonwai@penang.gov.my	(T) 04 - 828 0926 (F) 04 - 828 0926
BERAPIT YB Ong Kok Fui ongkokfui@penang.gov.my	(T) 04 - 530 8476
DATO' KERAMAT YB Jagdeep Singh DEO jagdeep Singhdeo@penang.gov.my	(T) 04 - 226 2464 (F) 04 - 227 2464
PANTAI JEREJAK YB Sim Ize Tzin simietzin@penang.gov.my	(T) 019 - 443 2088 (F) 04 - 641 3088
MACHANG BUBOK YB Dato' Tan Hock Leong hitan@penang.gov.my	(T) 04 - 552 1366 (F) 04 - 552 1366
TANJONG BUNGAH YB Teh Yee Cheu dappenang.cagw.teh@gmail.com	(T) 017 - 472 9990 (F) 04 - 228 8514
JAWI YB Tan Beng Huat tanbenghuat2000@yahoo.com	(T) 04 - 598 1877 (F) 04 - 598 1877
PENGKALAN KOTA YB Keng Ee dappengkalankota@gmail.com	(T) 04 - 250 1521 04 - 2501522 (F) 04 - 2501523
BAGAN DALAM YB Tanaseharan a/l Autheraphy atana@first.net.my	(T) 04 - 538 1162 (F) 04 - 537 1163
KEBUN BUNGA YB Ong Khan Lee jason_oki@yahoo.com	(T) 04 - 818 2008 (F) 04 - 818 2008
SUNGAI BAKAP YB Hj. Maktar Hj. Shapee adunan.dunsgbakap@yahoo.com	(T) 04 - 582 7549 (F) 04 - 582 8648
KOMTAR YB Ng Wei Aik ngweiaik@penang.gov.my ; nweiaik@gmail.com	(T) 04 - 227 0215 (F) 04 - 227 8215
PADANG LALANG YB Tan Cheong Heng michael@dappenang.com.my	(T) 04 - 502 5071 (F) 04 - 508 9711
PAYA TERUBONG YB Yeoh Soo Hin clementyeoh@hotmail.com	(T) 04 - 229 2105 (F) 04 - 226 2550
PULAU TIKUS YB Koay Teng Hai koaytenghai@gmail.com	(T) 04 - 226 3227 (F) 04 - 226 3227
PERMATANG PASIR YB Dato' Hj. Salleh Man adunptgpasir@gmail.com	(T) 04 - 398 4226 (F) 04 - 398 4226
BUKIT TENGAH YB Ong Chin Wen pkrbktengah@gmail.com	(T) 04 - 508 3977 (F) 04 - 508 3677
SUNGAI PINANG YB Koid Teng Guan tgkoid@gmail.com	(T) 010 - 464 3308 (F) 04 - 282 8322
BATU UBAN YB Raveentharan a/l Subramaniam raveenkeadilan@gmail.com	(T) 04 - 659 6007 (F) 04 - 658 6007 04 - 2628188
SERI DELIMA YB Sanisvara Nethaji Rayer a/l Rajaji rsnrayer@gmail.com	(T) 04 - 659 5611 (F) 04 - 659 5611
DAP PENANG HQ dappg@streamyx.com	(T) 04 - 228 8482 04 - 227 1397 04 - 227 7068 (F) 04 - 228 8514

NAMA ADUN	No Tel/ No Faks
PENAGA YB Dato' Haji Azhar Ibrahim	(T) 04 - 310 3100 (F) 04 - 323 8017
BERTAM YB Hajah Zabariah Wahab	(T) 04 - 575 8670
PINANG TUNGGAL YB Dato' Haji Roslan Saidin	
PERMATANG BERANGAN YB Haji Shabudin Yahya	(T) 04 - 573 4630 (F) 04 - 570 1997
SUNGAI DUA YB Dato' Haji Jasmin Mohamed	(T) 04 - 575 7454
TELOK AIR TAWAR YB Dato' Hjh. Jahara Hamid jahara.hamid@gmail.com	(T) 04 - 351 3675 (F) 04 - 351 4389
SEBERANG JAYA YB Datuk Arif Shah Haji Omar Shah arif@arifshah.com	(T) 04 - 398 0185
SUNGAI ACHEH YB Dato' Mahmud Zakaria datomahmud@umpanggroup.com.my	(T) 04 - 593 3100 (F) 04 - 593 9529
BAYAN LEPAS YB Syed Ameruddin Dato' Syed Ahmad	
PULAU BETONG YB Sr. Haji Muhammad Farid Saad	
TELUK BAHANG YB Dato' Seri Dr. Haji Hilmi Hj Yahya	(T) 04 - 866 1760 (F) 04 - 866 1821

PEGAWAI PENYELARAS KADUN	No Tel/ No Faks
PENAGA Hj Rosidi Bin Hussain albertami@yahoo.com 019-4704 800	(T) 04 - 575 6577 04 - 575 8578 (F) 04 - 575 8578
BERTAM Asrol Sani Bin Abdul Razak asrolsani2006@gmail.com	(T) 013 - 580 6981
PINANG TUNGGAL Muhasdey Muhammad hadiputra78@yahoo.com	(T) 019-437 2887
PERMATANG BERANGAN Arshad Bin Md Salleh arshad.salleh@yahoo.com	(T) 019 - 510 2633
SUNGAI DUA Mohd. Fahmi Abd. Wahab krisoft.engineer@yahoo.com	(T) 04 - 575 1085 (F) 04 - 575 1085
TELOK AIR TAWAR Salehin Mohamed pjd_403@ymail.com	(T) 017- 427 1581
SEBERANG JAYA Abdul Jalil Che Ros abjfeguh@gmail.com	(T) 04 - 390 5109 013 - 489 3227
SUNGAI ACHEH Hj Mohd Kamil Bin Abu Bakar hjwandy@yahoo.com	(T) 012 - 4735774
BAYAN LEPAS Asnah Binti Hashim asnah_45@streamyx.com	(T) 019 - 472 6956
PULAU BETONG Hj Mohd Tuah Bin Ismail tuahismail@yahoo.com	(T) 019 - 570 9500
TELUK BAHANG Halil Sabri Hamid halilsabri.hamid@gmail.com	(T) 016-400 6462

Talian Kecemasan & Perkhidmatan Awam

POLIS & AMBULANS	999	JPJ	04-658 1122
BOMBA	994		04-398 8809
DIREKTORI TELEFON	103	JABATAN PENDAFTARAN	04-226 5161
OPERATOR ANTARABANGSA	101		
PENYELAMAT	991	PUSAT INFO PELANCONG	04-261 4461
		KERETAPI BUKIT BENDERA	04-828 8880
BIRO PENGADUAN AWAM	04-263 6893	FERI (GEORGETOWN)	04-210 2363
SEKRETARIAT KERAJAAN	04-262 1957	(BUTTERWORTH)	04-310 2377
NEGERI		JAMBATAN PP	04-398 7419
KASTAM	04-262 2300	STESEN KERETAPI BUTTERWORTH	04-261 0290
IMIGRESEN	04-250 3419		
INFORMASI PENERANGAN	04-643 0373	PERSATUAN PERUNDUNGAN	04-829 4046
WWC	04-228 0342	KANAK-KANAK	
	04-397 1058	CAP	04-829 9511
EPF	04-226 1000	JABATAN BURUH	04-262 5536
SOCOSO	04-238 9888	PERPUSTAKAAN PP	04-229 8555

PROGRAM PENGHARGAAN WARGA EMAS/OKU/IBU TUNGGAL/ PROGRAM ANAK EMAS/ PROGRAM RAKAN ANTI KEMISKINAN

N1 Penaga : 019 - 470 4800	- Rosidi Hussain	N22 Tanjong Bunga : 012 - 232 6101	- Carol
N2 Bertam : 012 - 490 6546	- Abd Rashid	N23 Air Putih : 04 - 829 0614	- Chiam Heng Hock
N3 Pinang Tunggai : 019 - 437 2887	- Muhasdey	N24 Kebun Bunga : 04 - 829 3691	- Nancy Lim
N4 Permatang Berangan : 019 - 510 2633	- Arshad Md. Salleh	N25 Pulau Tikus : 012 - 488 3227	- Joe
N5 Sungai Dua : 019 - 477 6740	- Md. Fahmi Abd. Wahab	N26 Padang Kota : 012 - 431 7015	- Johnny Chee
N6 Telok Air Tawar : 017 - 427 1581	- Salehin Mohamed	N27 Pengkalan Kota : 012 - 437 1522	- Wang Lai Kin
N7 Sungai Puyu : 012 - 528 8411	- Ng Ya Ling	N28 KOMTAR : 012 - 412 6284	- Adreena
N8 Bagan Jermal : 013 - 449 0366	- Yeap Choon Keong	N29 Datok Keramat : 012 - 410 6566	- A. T. Ong
N9 Bagan Dalam : 016 - 473 1963	- Gesan	N30 Sungai Pinang : 010 - 464 3308	- Anna
N10 Seberang Jaya : 013 - 489 3227	- Abdul Jalil Che Ros	N31 Batu Lencang : 012 - 480 3885	- Ooi Soo Chuan
N11 Permatang Pasir : 019 - 412 8442	- Kamal	N32 Seri Delima : 012 - 486 2552	- Mr. Lingam
N12 Penanti : 04 - 522 1463	- Suhaimi Bin Mansor	N33 Air Itam : 012 - 493 3648	- Teh Choong Kong
N13 Berapit : 019 - 481 7823	- Ong Kee Seong	N34 Paya Terubong : 012 - 484 1963	- Toon Hoon Lee
N14 Machang Bubok : 019 - 546 3257	- Rynu	N35 Batu Uban : 012 - 409 7507	- A.Francis Xavier
N15 Padang Lalang : 04 - 502 5071	- Ooi Zhen Chee		- M. Sri Jaimuralydasan
N16 Perai : 012 - 339 3479	- Pn. Rajaletchumi	N36 Pantai Jerejak : 019 - 443 2088	- Victor
N17 Bukit Tengah : 016 - 469 5343	- Amizuddin	N37 Batu Maung : 013 - 510 1968	- Latifah
N18 Bukit Tambun : 016 - 442 0820	- Ong Eu Leong	N38 Bayan Lepas : 019 - 472 6956	- Asnah Bt Hashim
N19 Jawi : 017 - 408 4784	- Abdul Halim Yunus	N39 Pulau Betong : 019 - 570 9500	- Hj Md Tuah Ismail
N20 Sungai Bakap : 012 - 415 2905	- Munir Bin Makhtar	N40 Telok Bahang : 016 - 400 6462	- Halil Sabri
N21 Sungai Acheh : 012 - 473 5774	- Hj M. Kamil A.Bakar		

SENARAI NAMA AHLI MAJLIS MPSP 2011 (1 JAN. 2012 - 31 DIS. 2012)

Nama	Telefon
En. Sim Chee Keong (DAP) stevensim@mpsp.gov.my	012-590 75 07
En. Teoh Seang Hooi (DAP) shateow@mpsp.gov.my	019-412 99 96 04-594 1231
En. Soon Lip Chee (DAP) lcsoon@mpsp.gov.my	012-4290 163
En. Visvanathan a/l Kumaran (DAP) visvanathan@mpsp.gov.my	012-477 6468 04-398 3242 (Tel) 04-502 1667 (Fax)
Cik Tan Xin Ying (DAP)	016 - 553 1987
En. Mohd Shaipol Bin Ismail (DAP)	012 - 571 2250
En. Guanalan a/l Sengalaney (DAP)	013 - 485 3128
En. Chandrasekaran a/l S. Maniam (DAP) chanderasekaran@mpsp.gov.my	012-5619870
En. Mohamad Zainudin bin Othman (PKR) mohamadzainudin@mpsp.gov.my	013-45 47 009
En. Ahmad Farid bin Md. Arshad (PKR) ahmadfarid@mpsp.gov.my	019-540 9396 04-3979796 (Fax)
En. Johari bin Kassim (PKR) johari@mpsp.gov.my	019-449 1450
Abdul Latif bin Abdullah (PKR) abdul_latif@mpsp.gov.my	019-560 57 55
En. Bahktiar Appanai bin Yahya (PKR) bahktiarappandi@mpsp.gov.my	017-568 3778 04-977 3982
En. Lim Eng Nam (PKR) peterlim@mpsp.gov.my	016-411 44 00 04-588 0818 (Tel) 04-588 0885 (Fax)
Puan Kusala Kumari @ Rynu a/p A. Shanmugam (PKR) kusala@mpsp.gov.my	019-54 63 257
En. Amir bin Md. Ghazali (PKR) amir@mpsp.gov.my	013-584 8386 04 - 521 1987 (Fax)
En. Ahmad Kaswan bin Kassim (PAS) ahmadkaswan@mpsp.gov.my	019- 408 4899
En. Lim Tau Hoong (NGO) thlim@mpsp.gov.my	019-446 35 51
Dr. Tiun Ling Ta (NGO) lttiun@mpsp.gov.my	013-430 2096 04-508 0039 (Tel) 04-657 0918 (Fax)
En. Ahmad Tarmizi Bin Abdullah (NGO)	013 - 414 4822
En. Loh Joo Huat (DAP) jhloh@mpsp.gov.my	012-4221133
En. Ong Koon Liak (DAP) klong@mpsp.gov.my	012-4277868 04-530 0363 (Tel) 04-538 6950 (Fax)
Puan Sarina binti Hashim (PKR) sarina@mpsp.gov.my	013-50 00 155
En. Md Jamil Bin Abd Rahman (PAS) mdjamil@mpsp.gov.my	019-4490007

SENARAI NAMA AHLI MAJLIS MPPP 2011 (1 JAN. 2012 - 31 DIS. 2012)

Nama	Telefon
Zulkifli bin Mohd. Noor (DAP)	012 - 483 0878
Harvindar a/l Darshan Singh (DAP)	012 - 42822 50
Tay Leong Seng (DAP)	019 - 321 9392
Lim Siew Khim (DAP)	016 - 531 6026
Lim Cheng Hoe (DAP)	016 - 438 4809
Tan Hun Wooi (DAP)	012 - 488 0409
En. Ong Ah Teong (DAP)	012 - 410 6566
Ooi Keat Hin (PKR)	016 - 417 1331
Francis a/l Joseph (PKR)	012 - 474 3321
Cik Ramlah Bee Binti Asiahoo (PKR)	016 - 422 2142
En. Mohamed Yusoff Bin Mohamed Noor (PAS)	04 - 657 7464 (Tel) 012 - 472 8114
Encik Iszuree Bin Ibrahim (PAS)	016 - 443 3205 019 - 450 7890
Sr. Mohd. Zahry bin Shaikh Abdul Rahim (NGO)	012 - 472 6725
Encik Teh Lai Heng (DAP)	016 - 445 9808
Encik Gooi Seong Kin (DAP)	016 - 457 1271
Encik Prem Anand a/l Loganathan (DAP)	012 - 412 2558
Encik Tan Seng Keat (PKR)	012 - 438 6191
Tuan Haji Mohd Rashid Bin Hasnon (PKR)	019 - 456 0077
Muhammad Sabri Bin Md Osman (PKR)	013 - 432 0207
Mohd Taufik Bin sulong (PKR)	012 - 438 0873
Tahir Jalaluddin Bin Hussain (NGO)	012 - 463 5959
Dr. Lim Mah Hui (NGO)	012 - 422 1880
Encik Sin Kok Siang (NGO)	016 - 422 2255
Ng Chek Siang (PKR) persaihebat@gmail.com	016 - 470 7089

SIDANG REDAKSI BULETIN MUTIARA

Penulis:

YAP LEE YING
AINUL WARDAH SOHILLI
ZULIANA AZIZ
ZAINULFAQAR YAACOB
NORSHAHIDA YUSOFF

Jurugambar/Juruvideo:

CHAN LILIAN
LAW SUUN TING
ALISSALA THIAN
MOHD. HAFIZ TAJUDIN

Jurugrafik:

LOO MEI FERN
IDZHAM AHMAD

sertai kami melalui "sms blast",
taip "ADD ME" 019 357 9726

Bagi sebarang maklum balas, sila hantar ke:

Editor BULETIN MUTIARA,

Tingkat 47, Komtar,
10503 Pulau Pinang.
Emel: suaracat@gmail.com

Talian Pejabat
04-650 5375, 04 - 650 5559,
04 - 650 5561, 04 - 650 5705, 04 - 650 5256

Kalendar Pelancongan Pulau Pinang Mac 2012

25hb Mac
MALAKOFF 26KM RUN
Youth Park



30hb Mac - 1hb Apr
Penang World Music Festival 2010
Penang Botanic Gardens

31hb Mac - 1hb Apr
PETRONAS AAM MALAYSIAN CUB PRIX
Stadium Batu Kawan,
Pulau Pinang



From: Imm Gaik
Subject: buletin mutiara

Thank you very much to come up with Buletin Mutiara. At least we are kept abreast with what our State Govt. is doing for the people, as the main media are silent. I didn't know that the labourers of MPPP were given a 5kg pkt. of rice for CNY. Though this is a small gesture of appreciation, I am sure it will touch their hearts and the hearts of their families, when the rice is brought back home. Has BN ever done that? No way!

Thank you.

Iklaneka



Hanya
RM 18.75 /
RM 37.50
sebulan!

Buletin Mutiara boleh diperolehi di :

- Pejabat-pejabat ADUN
- Pejabat-pejabat Kerajaan Negeri
- Pejabat-pejabat PBA
- Bukit Bendera
- Pasaraya-pasaraya sekitar Pulau Pinang
- Hospital-hospital Kerajaan dan Swasta
- Pejabat-pejabat NGO
- Edaran rumah ke rumah

Bagi Maklumat Lanjut, Sila Hubungi :

Shawal Ahmad:

04 - 650 5550, 04 - 650 5256, 012 - 424 9004

shawal@penang.gov.my atau shawal9004@gmail.com

A first step towards 'brain gain'

CHIEF Minister Lim Guan Eng described Phison's Chairman and CEO, KS Pua's decision to set up an engineering centre in Penang as the first step in 'brain gain' versus the brain drain situation currently faced by our country Malaysia. According to a World Bank report titled "Malaysia Economic Monitor : Brain Drain" and reported by The Malaysian Insider, 'the number of skilled Malaysians living abroad has tripled in the last two decades with two out of every 10 Malaysians with tertiary education opting to leave for either OECD (Organisation for Economic Cooperation and Development) countries or Singapore.

CM Lim told reporters at his office on 22 March 2012, "We are very pleased that KS Pua has decided to come back to Malaysia. He has chosen Penang. We think this is a first, at least we get brain gain and not brain drain."

Phison is setting up its engineering development and design centre in Penang. The centre will be engaged in the development and design of chip, system design as well as marketing. An initial investment of USD3 millions will be mainly on transferring talent and design technologies.

CM Lim is pleased that the efforts of Penang Pakatan Rakyat State Government has borne fruit. He said, "Phison will train more engineers which gives a boost to talent and technologies transfer. In the last two years, I have made several trips to Taiwan. Penang is proud to be able to partner Pua and Phison for research and development".

Phison's investment in Penang involves a tripartite partnership with Phison doing the design, Silterra doing the wafer fabrication and Index Diversified being responsible for sales and distribution. This project is supported by MIDA as one of key focuses under the Economic Transformation Programme.



KS Pua with Loo Lee Lian of InvestPenang.

Phison, established in Taiwan in November 2000, is a NAND flash application solution provider that also designs controller IC (integrated circuit) and system integration. It is a US\$1Billion company that currently employs 500 employees, of which 300 are engineers. Of the 300 engineers, 50 are Malaysians.

Penang hopes Phison's decision to set up an engineering centre in Penang will attract scientific and engineering talents that will not only lead to technology and talent transfer to Penang but also propels economic convergence of manufacturing and services sector.

Press statement by the Chairman of the Executive Committee Of InvestPenang - Dato Lee Kah Choon in Penang on 27.3.2012

Bosch's Project in Penang is radioactive free



Lee Kah Choon, Chairman of Exco Committee, InvestPenang.

PENANG, in support of the Federal Government's vision of making Malaysia a global photovoltaic (PV) hub, has attracted Bosch Solar Energy to showcase the latest PV technology and safe manufacturing process.

Penang is a 'Green' State, and so will ensure that initiatives and activities carried out in the State comply with environmental, safety and health obligations. A careful examination of Bosch's Solar Project in Penang by relevant authorities shows that the

process, usage of raw materials, as well as wastes generated are radioactive free. The site identified for the project by Bosch has been approved by the Department of Environment (DOE). Bosch is permitted to build a factory at the Industrial Park in Batu Kawan.

An Environmental Impact Assessment (EIA) is required for all new development areas, including industrial parks, which will be evaluated by the Department of Environment, under the Ministry of Natural Resources and

Environment. The EIA identifies zones for different activities and provides stringent environmental control measures according to current regulations under the Environmental Quality Act 1974, which include buffer zones.

Bosch's crystalline PV plant, when in operation, will join the ranks of the other PV companies that operates in Malaysia, such as First Solar and Panasonic in Kedah, Q-Cells in Selangor, AUO SunPower in Melaka and MEMC in Sarawak.

New parents feel the pinch of inflation

Story by **Chan Lilian**

Pix by **Law Suun Ting, Alissala Thian and Hafiz Tajuddin**



THE Penang Golden Child programme took place for the third time in 2012. Several events took place in the middle of March 2012 where new parents with babies born after January 2011 received RM200.

The Golden Child programme does not discern race, religion, financial background of the parents and does not discriminate against political leanings. The only condition is one parent must be a registered voter of Penang. It is a one-off RM200 for all babies born in Penang. Parents just need to contact their JKKK, Assemblymember service centre or come to Komtar to register their child. The contact numbers are available on page 12 and 13 of the Bulletin Mutiara.

Chief Minister Lim Guan Eng who was at one of the several functions told the parents, "As a people-centric Government, we hope this RM 200 will contribute to the needs of nurturing your precious baby so that your child can grow up to be healthy and active."

When the Penang Pakatan Rakyat State Government launched the Golden Child programme on 1st January, 2011, parents told the Chief Minister that the RM200 will help them to buy milk for 3-4 months.

"Now, parents tell me that the RM200 will last only 1-2 months. Such is the harsh effect of inflation," CM Lim said. Inflation rose by 3.2% between Jan 2011-Nov 2011. In November 2011, food prices escalated by 4.7%, transport by 4.6% and prices in restaurants and hotels rose 5.8%.

"Inflation is a serious problem. 60% of the lower income group has a combined household income of RM3,000 per month. 40% of the lowest income has to survive with only RM1,500 per month. What is more worrying is Bank Negara Annual Report 2010 which reveals that Malaysia's household debt at end of 2010 was RM 581 billions or 76 per cent of GDP (Gross Domestic Product)," CM Lim revealed in his speech.



Penangites know the hard fact that basic foods either get more expensive or get smaller in amount. CM Lim also made a comparison of the prices of daily needs like milk powder with 50% of increase in price within a year while sugar price rose 58% within 18 months.

However, CM Lim confidently said, "Penang PR people-centric Government which holds firmly to the principles of prudent spending and savings coupled with the CAT (competent, accountable and transparent) administration will proactively carry

out programmes and help the welfare of its people. This will ensure a harmonious lifestyle for all".

Based on record at the State Health Department, 20,222 births were recorded in Penang in 2011.



Behind the scenes

with Chan Lilian



I am mimicking the late President John F. Kennedy of the United States. These words came to my mind after I had covered several assignments and am touched with the hardworking leaders working behind the scenes. They work hard not because of the limelight nor do they expect any returns. They do it to serve Penang State.

As someone attached to the top leader's office, I am used to all the officialdom, pomp and pageantry. The grand ribbon cutting, gold and silver satin ribboned chairs, praises heaping upon the person and flashing media cameras.

However, unseen by many, and often not featured in the media are the times when Members of Parliament, Assemblymembers, Councillors (who are members of political parties) and top Civil Servants get down and work. Trudging through mud and flood waters, cramped up in smelly shacks, working under hot sun and getting scolded due to misunderstanding. Often, they do this because they believe they can make a difference. They know they are the hope of the people. They are the elected MPs, Assemblymembers or Councillors or appointed Civil Servants chosen to serve the people and the State.

Something Exco Member Lydia Ong said struck me, "this is a Government by the people, for the people". We are now living in a State where people have the voice because they are now represented by leaders they have access to. We are the Government.

We have to stop asking what our State can do for us. Instead, we must ask what we can do for Penang. We are empowered to make the change through the choice we made on 8 March 2008. And if our voices are not heard, there are channels we can go to make sure that we are heard.

As my office phone number is made available on the Buletin Mutiara, I often get calls. And being the Chief Minister's Facebook page administrator, I deal with online complaints and enquiries on a daily basis. Sometimes, the demand can be so frustrating. Very often, they repeating themselves. Leaky pipes, traffic jams, smelly neighbourhood, irresponsible service centers etc. These are things people bring to the attention of the Chief Minister's office.

I like to guide people where to lodge their complaints. Unfortunately, some accused me of trying to pass the buck. I am not. I believe each of us have the power to deal with the problems. We are now governed by an administration



"Ask not what Penang can do for you"



that adopts the bottom-up leadership. We no longer need to run to the highest level to get the bottom rung people to help us.

It is time we shed the master-rakyat module of governance. We have the voice and the power to make the difference in our daily lives. Leaky pipes? Call PBA. Traffic lights not synchronised or smelly rubbish? Call MPPP or MPSP. Service centers not responsive or Assemblymembers ignoring your pleas?

Find out if the number is working and if indeed you are being ignored, then, of course, you have every reason and right to tell the top leader.

The time has come for us to realise that Penang will always be part of us. Politicians will come and go. But we are here to take ownership of our beloved State.

Few weeks ago, while I was on my way to Kuala Lumpur with my children, my youngest boy who is 9 years old sud-

denly asked me, "Mom....are you going to work in Putrajaya if Lim Guan Eng goes?" I burst out laughing. I told him, "Of course not, darling. Penang belongs to us. If I go, and everyone goes to Putrajaya, who is going to take care of Penang? Mommy must take care of Penang so that it is still nice for you when you grow up."

I suppose like many Penangites, we have that sense of ownership and jealously guard our beloved State. We will go the extra mile to make sure that Penang remains the State we love. It is getting better and better under the Pakatan Rakyat State Government and we can proudly say that we are part of making the change. We do not ask what Penang can do for us but we ask what we can do for Penang.

As for the question about Putrajaya, many people have asked the Chief Minister if he will go to Putrajaya if Pakatan Rakyat wins the Federal Government. He has often humbly replied that he will want to be the Chief Minister of Penang and has no plans to do so. Of course, the answer to that question will remain a mystery until it happens.

We love Penang.